

revue **fh**

13 décembre 2018 | N° 20



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH
Federation of the Swiss Watch Industry FH

www.fhs.swiss

Nos aiguilles
de qualité
vous accompagneront
au fil du temps



Association
des Fabricants Suisses
d'Aiguilles de Montres

Membres
Aiguilla SA
Fiedler SA

Secrétariat
Place Pury 3
2001 Neuchâtel
Tél. +41 (0)32 722 60 00
Fax +41 (0)32 722 60 09

Editorial



Janine Vuilleumier

2018, quel cru! L'année de tous les bouleversements, ai-je envie de dire. Certes, tous les ans comportent leur lot de mutations, rachats, transformations et autres annonces relatives à la branche horlogère. Les presque douze mois écoulés ont toutefois connu bien des remous. Je me réfère bien sûr aux temps forts horlogers, à savoir les salons. Alors que Baselworld a vécu un vrai séisme avec le départ du Swatch Group et de bien d'autres acteurs de la branche, le SIHH poursuit sa mue, accueille de nouveaux exposants, mais dénombre aussi des départs. Que nous réserveront les millésimes 2019? Rendez-vous en janvier à Genève pour le premier volet.

Dans cette dernière édition, nous vous proposons de découvrir une maison horlogère où le mot «excellence» constitue le leitmotiv des quelque cent artisans qui y travaillent. Chaque composant, aussi minuscule, voire

invisible, soit-il, bénéficie d'une attention toute particulière lui conférant précision et magnificence. A l'heure de l'industrie 4.0, le travail manuel a encore tout son sens au sein de l'Atelier où naissent les garde-temps de la marque.

Je ne saurais clore ce dernier numéro sans vous remercier de nous avoir suivi tout au long de ces douze mois. Afin de vous contenter et d'enrichir notre publication, nous n'avons eu de cesse de traquer les informations horlogères, dont la publication prend de plus en plus le chemin des réseaux sociaux ou autres voies de communications digitales. Nous espérons toutefois vous avoir apporté un moment de plaisir à chaque lecture de la Revue. En 2019 encore, nous mettrons tout en œuvre pour vous satisfaire, vous surprendre, vous étonner. Dans l'attente, nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes à tous!

2018, what a vintage! The year of all upheavals, I might almost say. Admittedly, every year brings its fair share of changes, takeovers, transformations and other announcements relating to the watchmaking industry. However, the past almost twelve months have seen a lot of turmoil. I am of course referring to the watch industry's annual highlights, namely the shows. While Baselworld experienced a real earthquake with the departure of the Swatch Group and many other players in the sector, the SIHH continues to evolve, welcoming new exhibitors, as well as seeing departures. What will the 2019 editions have in store for us? See you in January in Geneva for the first instalment of this ongoing saga.

In this latest issue, we invite you to discover a watchmaking Maison where the word "excellence" is the leitmotif of the more

than 100 craftsmen working there. Each component, however tiny or even invisible, is given special attention, endowing it with both precision and magnificence. In the age of industry 4.0, manual work still has its full meaning in the Atelier where the brand's timepieces are born.

I cannot close this last issue without thanking you for following us throughout these twelve months. In order to satisfy you and enrich our publication, we have constantly tracked down watchmaking information, which is increasingly being published via social media and other digital communication channels. We do however hope to have brought you a moment of pleasure with each reading of the Revue. In 2019, we will again do everything in our power to please, surprise and amaze you. Meanwhile, we wish you all a Merry Christmas and a Happy New Year!

Impressum

Rédaction / Editorial

Fédération de l'industrie horlogère suisse FH
Rue d'Argent 6, 2502 Biel/Bienne
Suisse / Switzerland
Tél. +41 (0)32 328 08 28
info@fhs.swiss / www.fhs.swiss

Rédactrice en chef / Editor in chief

Janine Vuilleumier (janine.vuilleumier@fhs.swiss)

Assistants éditoriaux / Editorial Assistants

Gabrielle Müller & Florian Blanchard

Publicité / Advertising

Média Marketing Sàrl, Salvatore Suriano
Grand-Rue 18, 2036 Cormondrèche
Tél. +41 (0)79 445 80 91
suriano@m-marketing.ch

Impression / Printing

imprimé en
suisse

W. Gassmann SA
Ch. du Long-Champ 135, 2501 Biel/Bienne

Parutions: 20 fois par an
Tirage: 1'600 exemplaires

Publication frequency: 20 times a year
Print run: 1,600 copies

Abonnements annuels

- » Gratuit pour les membres FH
- » Suisse: CHF 310.-
- » Europe: CHF 480.-
- » Outre-Mer: CHF 550.- (y compris port avion)

TVA 2,5% non comprise. Pour tous renseignements
ou changements liés aux abonnements, s'adresser
à: florian.blanchard@fhs.swiss

Annual subscriptions

- » Free of charge for FH members
- » Switzerland: CHF 310.-
- » Europe: CHF 480.-
- » Overseas: CHF 550.- (including freight costs)

VAT of 2.5% not included. For all information and
changes of address relating to subscriptions, kindly
contact: florian.blanchard@fhs.swiss

Copyright

Les informations contenues dans la Revue FH ne
peuvent être reproduites, même partiellement, sans
autorisation de la rédaction.

Information contained in the Revue FH cannot be
reproduced, even partially, without prior authorisa-
tion from the editor.



5

Séminaire FH: protection des données à l'ordre du jour
FH legal seminar: Data protection on the agenda

Contents

INFOS FH

- 4 **FH Board** Autumn session report

VIE DE LA BRANCHE

- 16 **Blancpain** Honoring the great beauties of ancient China
17 **Bvlgari** Fiorever, birth of a new icon
18 **Breitling** Dazzling arrival in China
19 **Mimotec** Twenty years serving the major watch brands
19 **Victorinox** "Sportsman White Christmas Limited Edition"
20 **Swatch** 90 years of Mickey Mouse celebrated with Damien Hirst
21 **F.P. Journe** A new publication honours the Geneva watchmaker
23 **Polydec** Management changes
24 **Luminox** Partnership with ICE-SAR
25 **Alpina** Partner of the Grande Odyssée Savoie Mont Blanc
27 **Audemars Piguet** New Global partner of the Montreux Jazz Festival
27 **Breitling** Cycling for a good cause
29 **Cartier** The animal kingdom welcomes a new jewellery set
32 **In brief**

EN PARALLÈLE

- 44 **Microcity** New incubation centre
45 **Publications**

FOSC

- 48 **FOSC extracts** from November 19th to 30th 2018



8 Greubel Forsey ou la beauté de l'Invisible
Greubel Forsey or the Beauty of the Invisible



34 Nouveautés de fin d'année
End-of-year launches

Sommaire

INFOS FH

4 **Conseil FH**
Rapport de la séance d'automne

VIE DE LA BRANCHE

16 **Blancpain** Honneur aux grandes beautés de la Chine antique
17 **Bvlgari** Fiorever ou la naissance d'une nouvelle icône
18 **Breitling** Eblouissante arrivée en Chine
18 **Mimotec** Depuis 20 ans au services des marques horlogères
19 **Victorinox** «Sportsman White Christmas Limited Edition»
20 **Swatch** 90 ans de Mickey Mouse célébrés avec Damien Hirst
21 **F.P. Journe** Nouvelle publication honorant l'horloger genevois
21 **Polydec** Changements à la direction
24 **Luminox** Partenariat avec ICE-SAR
24 **Alpina** Partenaire de la Grande Odyssée Savoie Mont Blanc
25 **Audemars Piguet** Partenaire global du Montreux Jazz Festival
27 **Breitling** A vélo pour la bonne cause
29 **Cartier** Le règne animal s'enrichit d'une parure joaillière
30 **En bref**

EN PARALLÈLE

44 **Microcity** Nouveau pôle d'incubation
44 **Publications**

FOSC

48 **Extraits de la FOSC** du 19 au 30 novembre 2018

REVUE DE PRESSE

51 Les diamants synthétiques, une alternative éthique?

Prochaine Revue :
Next edition :

17.01.2019

Conseil FH

Rapport de la séance d'automne

Jean-Daniel Pasche

Le 22 novembre dernier, le Conseil a tenu sa dernière séance de l'année. Comme d'habitude, il a commencé par passer en revue les sujets d'actualités au sein d'economiesuisse: RFFA (Réforme fiscale et Financement de l'AVS), Réforme AVS 2021, politique européenne et Brexit, initiative pour les multinationales responsables. Il a aussi pris note que la FH est dorénavant représentée à la Commission juridique d'economiesuisse par le biais de Maître Theda König (Rolex SA, Genève).

Autre sujet toujours d'actualité au sein du Conseil, la mise en œuvre de l'ordonnance Swiss made. Le Conseil a pris acte d'un changement dans la liste des matières non disponibles en Suisse telle qu'elle est publiée sur le site FH.

La FH n'échappant pas à la planification financière, le Conseil FH a adopté le budget pour l'année 2019 tel qu'il avait été discuté et approuvé par sa Commission financière. Au chapitre des questions économiques, les exportations continuent d'évoluer à la hausse, principalement grâce aux marchés asiatiques. On peut s'attendre à une année 2018 positive. Les perspectives 2019 sont favorables aussi.

Nouveau membre

Créée en 2018, la marque Norqain est installée à Nidau, près de Bienne. Elle est présidée par Marc Kuffer et dirigée par son fils Ben Kuffer. Destinés à la gent féminine comme masculine, les garde-temps mécaniques de la maison arriveront sur le marché en 2019. La marque veut faire appel à des valeurs d'aventure, de liberté et d'indépendance.



Les participants se sont ensuite vus présenter la nouvelle version du logiciel utilisé par la Cellule Internet FH pour traquer les contrefaçons sur le Web. Il s'agit d'une mise à jour du logiciel WebIntelligence sous le nom «WebIntelligence II». Ce programme est très important pour la FH car il rend la traque des fausses montres suisses sur Internet et, plus particulièrement, l'identification des sites qui offrent de tels produits, beaucoup plus efficace. Débusquer les réseaux de titulaires de ces sites permet d'attaquer les bonnes cibles. La discussion a également porté sur l'engagement de la Cellule Internet au niveau des médias sociaux et des plateformes de vente où elle opère le retrait des annonces de fausses montres suisses. Annuellement, plus de 1,2 million d'annonces sont retirées.

Le Conseil a adopté les objectifs pour la FH en 2019. Les priorités concernent la mise en œuvre du nouveau Swiss made. Il convient de continuer de répondre aux sollicitations des entreprises, de gérer la liste des matières insuffisamment disponibles et de combattre les violations de l'appellation Swiss made sur notre territoire et dans le monde. Concernant les conditions-cadre, la FH va continuer de suivre la situation sur les marchés en matière de libre-échange et de taxes. Il s'agit aussi d'être très attentif aux nouvelles législations dans le domaine des substances comme REACH ou RoHS, législations qui fleurissent un peu partout dans le monde. La lutte contre les copies de montres et notamment le rôle des douanes va continuer d'occuper la FH de façon à ce que ces contrôles soient plus efficaces aux frontières. Au chapitre de la normalisation, il convient de mentionner le congrès ISO/TC114 «normes ISO pour l'horlogerie» qui se déroulera à Marseille en mai 2019.

Au chapitre des nominations, le Conseil a élu Gianni Suppa (Swatch Group SA, Bienne) à la Commission veille législative, Massimo Longo (Roventa-Henex SA, Bienne) à l'assemblée générale de l'immobilière FH SA, Nicolas Pelèse (Cabinet juridique Merlotti, Genève), Flavia Smargiassi (Chopard SA, Meyrin), Antoine Haller et Carole Aubert (Swatch Group SA, Bienne), ainsi que Regula Walter (Breitling SA, Granges) au Comité du groupement anticontrefaçon. Il a également élu Massimo Longo (Roventa-Henex SA,

Bienne) comme membre titulaire du Conseil FH et Antony Schneider comme suppléant. Le Conseil a ensuite examiné l'évolution du Parc suisse d'innovation, alias Switzerland Innovation, institution qui est soutenue par la FH. Enfin, il a pris note du programme d'activités 2019 du Comité de normalisation NIHS. [o](#)

Autumn session report

Jean-Daniel Pasche

On November 22nd, the Board held its last meeting of the year. As usual, he began proceedings by reviewing current topics within economiesuisse: RFFA (Tax Reform and Financing of the Swiss State Pension referred to by its initials AVS/AHV), AVS 2021 Reform, European Policy and Brexit, an initiative for responsible multinationals. It also noted that the FH is now represented on the economiesuisse Legal Commission by Mrs Theda König (Rolex SA, Geneva).

Another ever-topical subject for the Board is the implementation of the Swiss made ordinance. The Council took note of a change in the list of materials not available in Switzerland as published on the FH website.

As the FH is not immune to the need for financial planning, the FH Council adopted the budget for 2019 as discussed and approved by its Financial Commission.

In terms of economic issues, exports continue to rise, mainly due to Asian markets. Positive results can be expected for 2018 and the outlook for 2019 is also favourable.

The participants were then introduced to the new version of the software used by the FH Internet Unit to track counterfeits on the Web. This is an update of the WebIntelligence software under the name "WebIntelligence II". This programme is very important for the FH because it makes the tracking of fake Swiss watches on the Internet and, more particularly, the identification of sites offering such products, much more effective. Hunting down the networks of holders of these sites makes it possible to attack the right targets. The discussion also focused on the Internet Unit's involvement in social media and sales platforms where it removes ads for

fake Swiss watches. More than 1.2 million ads are withdrawn annually.

The Board adopted the objectives for the FH in 2019. The priorities are the implementation of the new Swiss made ordinance. It is important to continue responding to requests from companies, to manage the list of materials that are not sufficiently available and to combat violations of the Swiss made label in our country and throughout the world. Concerning the framework conditions, the FH will continue to monitor the situation on the markets in terms of free trade and taxes. It is also important to pay close attention to new legislation in the field of substances such as REACH or RoHS, which is appearing all over the world. The fight against watch fakes and in particular the role of customs authorities will continue to occupy the FH with a view

New member

Created in 2018, the Norqain brand is located in Nidau, near Biel/Bienne. It is chaired by Marc Kuffer and headed by his son Ben Kuffer. Intended for both men and women, the mechanical timepieces from the Maison will arrive on the market in 2019. The brand wants to appeal to the values of adventure, freedom and independence.

to ensuring that these controls are more effective at borders. In the field of standardisation, mention should be made of the ISO/TC 114 Horology international meeting to be held in Marseille in May 2019. With regard to appointments, the Board

elected Gianni Suppa (Swatch Group Ltd, Biel/Bienne) to the Legislative Monitoring Committee, Massimo Longo (Roventa-Henex Ltd, Biel/Bienne) to the General Meeting of FH SA Real Estate, Nicolas Pelèse (Merlotti Law Firm, Geneva), Flavia Smargiassi (Chopard SA, Meyrin), Antoine Haller and Carole Aubert (Swatch Group SA, Bienne), as well as Regula Walter (Breitling SA, Grenchen) to the Anticounterfeiting Group. It also elected Massimo Longo (Roventa-Henex SA, Biel/Bienne) as a full member of the FH Board and Antony Schreiber as an alternate.

The Council then examined the development of the Swiss Innovation Park, alias Switzerland Innovation, an institution supported by the FH. Finally, it took note of the 2019 programme of activities of the NIHS Committee for Standardization. [o](#)

Séminaire juridique

Protection des données: nouvelles réglementations

Morgane Rivier

Avec le développement d'Internet et des nouvelles technologies de l'information, le volume de données personnelles en circulation a littéralement explosé ces dernières années. Le «Big Data» est devenu un véritable marché, avec ses avantages mais également de nombreux risques de dérive.

C'est dans ce contexte que de nouveaux standards de protection font leur apparition un peu partout à travers le monde, en particulier en Europe avec la récente entrée en vigueur du nouveau Règlement général sur la protection des données, mieux connu sous le nom de GDPR (ou RGPD en français). Ce texte, qui vise à redonner aux citoyens le contrôle de leurs données, force de nombreuses entreprises à repenser la manière dont elles collectent, traitent et stockent les informations récoltées. De plus, son application extraterritoriale impacte un nombre

conséquent d'entreprises hors de l'Union européenne (UE). L'industrie horlogère suisse, fortement dirigée vers l'exportation, est en conséquence concernée par ces nouveaux standards.

C'est pour ces raisons que le séminaire juridique FH de cette année était dédié à cette thématique. L'évènement s'est tenu le mardi 27 novembre dernier au Palais des Congrès de Bienne et a réuni une cinquantaine d'intéressés.

La matinée a débuté par une présentation de M^e Sébastien Fanti, avocat et notaire au sein du réseau international LEXING et préposé à la protection des données et à la transparence du canton du Valais. Six mois après l'entrée en vigueur du RGPD, M^e Fanti a fait le point sur les principes de base à respecter et les pièges à éviter, le tout ponctué de nombreux exemples pratiques tirés de son expérience.

M^e Marine Largent, avocate chez Pricewaterhouse Coopers Genève, a ensuite dispensé de nombreux conseils pratiques et organisationnels pour l'implémentation du RGPD au sein des entreprises. Son collègue Benoît de Jocas, spécialiste en cyber-sécurité, a ensuite abordé les aspects techniques de la mise en œuvre, en particulier les mesures de sécurité informatique à mettre en place. »



» M^e Sylvain Métille, avocat au sein de l'Etude HDC et professeur à l'université de Lausanne, s'est ensuite intéressé à quelques questions choisies en matière de protection des données. Il a ainsi apporté un regard éclairé sur diverses problématiques telles que les montres connectées, les contrats de sous-traitance ou encore les critères de nomination d'un délégué à la protection des données (DPO).

La législation suisse en matière de protection des données étant également en cours de révision, Jean-Philippe Walter, préposé fédéral suppléant à la protection des données et à la transparence, a présenté un état des lieux des travaux en cours.

Une matinée riche en information et en échanges qui a démontré toute la complexité du sujet dont nous n'avons pas fini d'entendre parler. 

Data protection: what the new rules mean

Morgane Rivier

With the development of the Internet and new information technologies, the volume of personal data in circulation has literally exploded in recent years. "Big Data" has become a real market, with its advantages as well as numerous risks of excesses.

It is within this context that new standards of protection are emerging all over the world, particularly in Europe with the recent entry into force of the new General Data Protection Regulation, better known as the GDPR. This text, which aims to restore citizens' control over their data, forces many companies to rethink the way they collect, process and store the information they collect. In addition, its extraterritorial application has an impact

on a significant number of companies outside the European Union (EU). The Swiss watch industry, which is strongly export-oriented, is therefore affected by these new standards.

It is for these reasons that this year's FH legal seminar was dedicated to this theme. The event was held on Tuesday November 27th at the Palais des Congrès in Biel/Bienne and brought together some fifty interested parties.

The morning began with a presentation by Sébastien Fanti, lawyer and notary public for the international LEXING network and data protection and transparency officer for the Canton of Valais. Six months after the DGMP came into force, Fanti provided an update on the basic principles to be respected and the pitfalls to avoid, punctuated by numerous practical examples from his experience.

Marine Largent, a lawyer at PricewaterhouseCoopers Geneva, then provided numerous practical and organisational

advice on the implementation of the GDPR within companies. Her colleague Benoît de Jocas, a cyber-security specialist, addressed the technical aspects of the implementation, in particular the IT security measures to be put in place.

Sylvain Métille, a lawyer at the HDC law firm and professor at the University of Lausanne, focused on a few selected data protection issues. He thus provided an enlightened look at various issues such as smartwatches, contract outsourcing and the criteria for appointing a Data Protection Officer (DPO).

As Swiss data protection legislation is also being revised, Jean-Philippe Walter, deputy federal data protection and information commissioner, presented an overview of the work in progress.

A morning brimming with information and discussions that demonstrated the complexity of the subject that is bound to continue commanding attention. 



Revue FH

Petit changement dès 2019

Depuis le printemps 2013, la Revue FH vous informe, sous de nouveaux atours, de toutes les activités de notre Fédération, de la vie de la branche horlogère - tant au niveau des marques que des maisons de

sous-traitances -, des nouveautés produits, des expositions muséales, des salons horlogers, des cours de perfectionnement, des extraits du Registre du commerce, etc. Une grande partie des informations relayées dans cette publication provient de communiqués de presse divers, étoffés d'articles maison.

Jusqu'à ce jour, la Revue FH était éditée à raison de vingt numéros par année. Afin de faire écho aux modes de communication en pleine mutation, qui s'oriente toujours plus vers le monde digital, les parutions de ce magazine horloger seront réduites à dix-huit exemplaires dès l'an prochain. Rassurez-vous, vous n'en serez pas prétérités, l'information

se concentrera tout simplement sur un nombre de parutions plus restreintes.

Notre premier numéro de 2019 paraîtra le 17 janvier prochain et fera la part belle aux nouveautés du Salon international de la haute horlogerie (SIHH). [o](#)

A small change as of 2019

Since spring 2013, the Revue FH has represented a different way of keeping you up

to speed with all the activities of our Federation as well as what's going on in the watch industry – among both brands and subcontractors – along with new products, museum exhibitions, watch shows, refresher courses, excerpts from the Trade Register, etc. Much of the information in this publication comes from various press releases, supplemented by in-house articles.

Until now, the Revue FH has been published at the rate of twenty issues per year. In order to reflect the ever-changing modes

of communication, which are increasingly oriented towards digital, the publication rate will be trimmed to 18 per year as of 2019. No need to worry about missing out on anything, since the information will simply be concentrated within a smaller number of issues.

Our first issue of 2019 will be published on January 17th and will focus on the latest developments at the Salon International de la Haute Horlogerie (SIHH). [o](#)

**Toute l'équipe de la FH vous souhaite
un Joyeux Noël et une Bonne Année**

***The FH team wishes you a
Merry Christmas and a Happy New Year***





Greubel Forsey ou la beauté de l'Invisible

Il faut avoir aperçu la beauté de ces pièces minuscules, devenues invisibles une fois le mouvement assemblé. Il faut avoir vu le souci avec lequel elles ont été travaillées, polies, magnifiées, pour comprendre la philosophie qui se cache derrière un garde-temps Greubel Forsey.

La création d'un garde-temps Greubel Forsey - et il est bien question de «création» et non de «fabrication» bien qu'il s'agisse d'un atelier horloger - est une sorte de processus alchimique où chaque passage signifie évolution et transformation. L'idée première naît sur le papier: l'esquisse d'origine est toujours réalisée à la main. Tout tourne autour de la main, dans la maison, à tous les stades de création. En passant d'une main à une autre, d'une machine à commande manuelle à un outil de polissage, chaque composant «s'élève» car la main le sublime.

Un fait-main qui n'exclut pas la mécanique: la machine est le prolongement de la main de l'homme. Dans l'un des ateliers, on découvre un ensemble de vénérables machines manuelles qui ont, pour certaines, plus de cent ans d'âge. La pointeuse, par exemple. Une machine de haut vol. Il existe des championnes parmi les machines. On le découvre chez Greubel Forsey. Les chefs d'ateliers y prêtent une attention particulière: sur mille machines produites, une d'entre elles les dépasse toutes, et c'est le cas justement de cette pointeuse de la maison SIP (Société d'Ins-

truments de Physique). Heureusement qu'il existe des passionnés qui dédient leur temps à les restaurer... Ce sont des machines-outils typiquement traditionnelles, qui sont utilisées pour réaliser des garde-temps extraordinaires: une dizaine au maximum par an.



Robert Greubel

Ce qui importe, ce n'est pas l'âge de ces équipements, ni leurs facultés hors du commun, mais le geste qui les accompagne. Tout tient dans le geste: si aucun artisan ne sait utiliser ces machines complexes, elles restent lettre morte et leurs qualités ne peuvent s'exprimer. Il faut entre dix et quinze ans d'apprentissage pour savoir vraiment les manier. Et il faut entre cinquante et cent fois plus de temps pour réaliser une pièce avec ces outils que sur une machine CNC. Mais chez Greubel Forsey, le temps est un allié, non un ennemi: ce qui compte avant tout, bien avant le temps qui s'écoule, c'est la sauvegarde des savoir-faire. Face à la robotisation, la maison veut faire perdurer ces traditions horlogères du 19^e siècle à tout prix. Une manière de préserver l'âme de l'horlogerie.

«La technologie est fantastique, souligne Stephen Forsey. Cela nous donne de nombreuses possibilités. Mais ce n'est qu'un outil, au même titre qu'un crayon, qu'un burin ou qu'un tournevis. Elle peut devenir une prison et on doit alors savoir s'en évader pour revenir au savoir de la main. L'horlogerie traditionnelle a perduré jusqu'en 1870.

Puis la mécanisation est intervenue afin de démocratiser la montre. Mais cela a eu tendance à tuer le fait main. La montre électronique a libéré la montre mécanique de son côté utilitaire et a permis à l'horlogerie mécanique de renaître, en tant qu'expression créative. Nous avons pu mettre en œuvre une partie de ces outils modernes, mais nous avons la chance aujourd'hui de trouver des artisans qui ont envie de créer à la main. Et c'est nouveau. Nous avons la possibilité de créer un garde-temps fait main aujourd'hui avec une précision qui était hors d'atteinte il y a 150 ans.»

Il faut un désir, un élan pour pousser ainsi l'excellence dans tous les domaines. Robert Greubel et Stephen Forsey travaillent pour ce qui ne se voit pas, pour la beauté du geste avant tout. Sinon pourquoi pousser à son paroxysme le souci de la bienfaisance? Personne, à part leur équipe et eux-mêmes, ne sait l'énigmatique splendeur des pièces invisibles cachées au cœur de leurs mouvements. Pas même le possesseur du garde-temps. Peut-être devrait-il ou devrait-elle, d'ailleurs, visiter l'Atelier, afin de se faire une idée du petit miracle arrimé à son poignet. Chaque dessinateur, chaque artisan d'art, chaque horloger, chaque polisseur, travaille dans une même ferveur qui confine au sacré: ils sont tous en quête de la beauté ultime. Est-ce une folie? Une sagesse?

Un mot essentiel chez Greubel Forsey: le dialogue. Dialogue entre les créateurs et les concepteurs du mouvement, entre les décorateurs et tous les ateliers. Chaque élément doit être étudié dans tous ses détails pour atteindre la perfection absolue, ou quasi absolue, si l'on considère humblement que cette dernière n'est pas de ce monde. Cette quête est continue et sans fin. C'est aussi un chemin d'humilité. Cet état d'esprit, que l'on retrouve dans tous les ateliers, un mélange de passion, de fierté, de quête de perfection est peut-être ce qui fait l'unicité de l'Atelier.

Les artisans de Greubel Forsey travaillent avec le respect de l'avant et de l'après. C'est unique dans un atelier horloger d'avoir cette conscience que chacun de ses gestes peut avoir une influence sur le passé et le futur de la pièce. Au niveau de l'assemblage, chaque horloger doit manipuler les pièces sans les abimer, sans les rayer, visser une



vis sans la blesser, afin de ne pas réduire le travail de celui ou celle qui l'a précédé à néant, et d'amener la pièce jusqu'à son acmé. Pour assembler un garde-temps, il faudra 10 à 20 fois plus de temps aux horlogers de chez Greubel Forsey qu'aux autres. Mais peu importe le temps nécessaire pour y parvenir, peu importe le prix que cela coûtera, chez Greubel Forsey on emprunte la voie vertueuse qui mène à l'exceptionnel et chaque étape est une prouesse.

Prenons l'exemple de la décoration du mécanisme: chez Greubel Forsey, presque toutes les pièces du mouvement sont fabriquées à l'Atelier. Avant d'arriver chez

le décorateur, chacune subit de multiples manipulations, pour arriver à l'atelier décoration sans défaut. Du plus petit au plus grand composant, chacun est doté d'une charge émotionnelle. Certaines pièces sont décorées à l'atelier d'assemblage, comme une dernière retouche. Cela demande une précision absolue à chacun des stades. Les pièces, jusqu'à la moindre vis, sont reprises à la main, qu'elles soient visibles ou pas. Un bon décorateur va «gauchir» la pièce pour la rendre plus belle. L'angle sera moins régulier, comme c'est le cas lorsqu'il est réalisé par une machine, mais il sera légèrement rétréci à une extrémité, afin de donner l'illusion de la perfection. »

PRECISION AND EFFICIENCY

by the motorist of time



± 10
SECONDS/YEAR



CALIBRE 11½'' - ETA E64.111
Ø 25.60 mm - H 1.95 mm
TEMPERATURE REGULATION

THE NEW PRECISION STANDARDS
FOR SWISS QUARTZ MOVEMENTS



ETA SA

MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

SALES QUARTZLINE
SCHMELZSTRASSE 16, CH-2540 GRENCHEN
WWW.ETA.CH, SALES-QUARTZ@ETA.CH
TEL: +41 (0)32 655 77 77



EXCLUSIVE
TECHNOLOGY

A COMPANY OF THE **SWATCH GROUP**



» Tout cela est le résultat d'une interaction entre le cerveau, l'œil et la main. Comme dans l'ensemble de l'univers, c'est l'asymétrie qui crée la beauté. La quête de perfection, chez Greubel Forsey, emprunte donc aussi le chemin de l'imperfection.

L'un des particularismes de Greubel Forsey, c'est le poli noir. Historiquement, les horlogers utilisaient le poli noir pour éviter la corrosion: plus une surface est polie, moins elle est attaquée par la rouille. Aujourd'hui, c'est un marqueur de très grande qualité. Chez Greubel Forsey, le polissage des angles est fini avec un brin de gentiane, dont le cœur est très tendre. Le poli noir, c'est un jeu avec la lumière. La surface de la pièce est polie jusqu'à ce que le reflet qui la traverse devienne noir. Il faut parfois compter quatre heures de polissage pour obtenir ce résultat. L'homme ou la femme de l'art doit savoir s'arrêter à temps, car sinon il ou elle raye la pièce. C'est une question de savoir-faire. Tous les sens sont en éveil: un bruit infime

suffit pour dire si l'on est allé trop loin ou si l'on a atteint son but. «Il s'agit d'excellence guidée par l'intelligence de la main, relève Robert Greubel. Ce qui nous motive, c'est qu'il nous est impossible de réaliser un garde-temps différemment, au vu de ce niveau d'excellence que nous ciblons. Nous cherchons à donner à nos créations, un visage qui nous représente.»

Lorsque Robert Greubel évoque «un visage qui nous représente», il fait référence aux origines même de la formation des deux horlogers. C'est là qu'il faut chercher la source de cette quête. «Lorsque Stephen et moi étions à l'école, nous faisons des pièces à la main, des platines, des ponts, des rouages. Et quand on est habitué à créer des pièces à la main, c'est un peu comme si l'on maniait un pinceau avec notre propre palette de couleurs: cela fait partie inhérente de chacun d'entre nous. Le fait-main est à l'origine même de notre histoire. Quand nous avons créé notre Ate-

lier, au début, nous n'avions pas d'équipe, nous n'étions que deux, et nous avons été obligés de tout faire nous-même. Quand d'autres artisans nous ont rejoints, nous pouvions leur montrer ce que nous voulions réaliser, pièces à l'appui. Le premier garde-temps présenté à Bâle en 2004, le Double Tourbillon 30°, n'était pas un prototype: il était totalement fini, prêt à être vendu, avec son écrin. Ce qu'est devenu l'Atelier Greubel Forsey et ce qu'il deviendra, est le miroir de ce que nous sommes Stephen et moi. Et l'évolution logique serait de pousser le fait-main encore plus loin, à son extrême.»

Choisir un garde-temps Greubel Forsey, c'est encourager le souci de perfection à tous les stades de développement et parier sur le génie humain. C'est savoir que la pièce que l'on porte au poignet est unique, parce que l'on ne peut pas reproduire le même geste deux fois. C'est aussi accepter que certaines vérités resteront cachées. ◦



Greubel Forsey or the Beauty of the Invisible

To understand the philosophy behind Greubel Forsey timepiece, it is imperative to have first glimpsed the beauty of the tiny components that become invisible once the movement is assembled, to have observed the care with which they have been crafted, polished and enhanced.

The creation of a Greubel Forsey timepiece – “creation” being the operative word rather than “production”, even though it takes place in a watchmaking workshop – is a kind of alchemist’s process of which each stage involves evolution and transformation. The initial idea takes shape on paper, with the original sketch consistently done by hand. At Greubel Forsey, everything revolves around the hand, at each creative stage. Passed from hand to hand, from a manually operated machine to a polishing tool, each component is ‘elevated’ as the hand progressively enhances its inherent characteristics.

A hand-made approach does not preclude mechanical aspects, as the machine is an extension of the human hand. One of its workshops houses a set of venerable hand-operated machines, some of them more than a century old. Take the jig borer, for example, a top-flight precision machine and a champion in its category that caught the attention of the Greubel Forsey workshop artisans. Out of a thousand different machines, one of them stands out from the rest, and such is precisely the case with

this jig borer made by the SIP (*Société d’Instruments de Physique*). Fortunately, there are passionately dedicated individuals prepared to spend time restoring them. These quintessentially traditional machine tools are used to create a maximum of ten timepieces per year.



Stephen Forsey

What truly counts is not the age of these pieces of equipment, nor their exceptional capabilities, but above all how they are handled. Everything lies in this handling: if no artisan knows how to operate these complex machines, they sit idle and unable to express their qualities. It takes between ten and 15 years of practice to really know how to operate them, and using these tools to make a part can take 50 to a 100 times longer than on a CNC machine. But time is an ally rather than an enemy at Greubel Forsey, and what really counts is safeguarding skills rather than worrying about time ticking away. In an age of robotics, the Atelier is committed to perpetuating these 19th century horological traditions at all costs, as a means of preserving the very soul of watchmaking.

As Stephen Forsey points out: “While technology is fantastic and affords us countless possibilities, it is only a tool in the same way as a pencil, a graver or a screwdriver. It can become a prison from which one must escape in order to return to hand workmanship. Traditional watchmaking lasted until around 1870, when mechanical production methods came on the scene in order

to make watches more widely accessible. However, this approach tended to obliterate craftsmanship. The electronic watch freed the mechanical watch from its utilitarian role and enabled the rebirth of mechanical watchmaking as an expression of creativity. While we have been able to implement some of the modern tools available, we are fortunate enough today to still find a few artisans who wish to make parts by hand. This is a new phenomenon. We now have the possibility of creating a hand-crafted timepiece with a degree of precision that would have been unthinkable 150 years ago.”

It takes desire and impetus to drive excellence in all fields. Robert Greubel and Stephen Forsey work towards perfecting that which remains unseen, above all for the sake

Dialogue is a watchword at Greubel Forsey, whether between movement designers and constructors or between the hand finisher and the different workshops. Each element must be studied in the minutest detail so as to achieve absolute – or almost absolute – perfection, if one modestly considers that the latter is not of this world. This is a quest that is ongoing, endless, and involves a path of humility, a mindset found in every workshop. It is perhaps this blend of passion, pride and the quest for perfection that makes the Atelier so unique.

The Greubel Forsey artisans ply their craft in a spirit of profound respect for what comes before and after their intervention. The workshops are pervaded by a uniquely keen awareness that each task performed

Take the example of movement decoration: at Greubel Forsey, almost all parts of each mechanism are made in the Atelier. Before reaching the hand finisher, each undergoes multiple operations designed to ensure they reach the decoration workshop unblemished. From smallest to largest, each component carries a high emotional charge. Some parts are also decorated in the assembly workshop, for the finishing touches. This requires absolute precision at all stages. Every component – all the way down to the smallest screw, and whether visible or not – is painstakingly corrected by hand. A skilled decorator will fashion the part to make it even more beautiful. The angles might be less regular than when done by machine, but it will be slightly profiled at one end so as to create the illusion of perfection of the



of their art. What would otherwise be the point of pushing a concern for craftsmanship to such dizzy heights? Nobody, apart from their team and themselves, knows the enigmatic splendour of the invisible components concealed at the heart of their movements. Not even the owner of the timepiece. Perhaps he or she should indeed visit the Atelier in order to gain a clearer idea of the miniature miracle that has found its place on their wrist. Each technical draughtsman, specialised artisan, watchmaker and hand finisher works with the same almost sacred fervour, all engaged in the quest for ultimate beauty. Is this sheer madness, or a form of wisdom?

can influence the past and future of the component. When it comes to assembly, each watchmaker must handle the parts without deforming or scratching them, tightening screws without damaging them, all in order to avoid destroying the work of the previous artisan, while elevating each component to the pinnacle of excellence. Assembling such a timepiece takes 10 to 20 times longer for Greubel Forsey watchmakers than for any other. Regardless of the time and expense involved in achieving the desired result, Greubel Forsey deliberately treads the path of virtue leading to exceptional results, with each stage marking a milestone in its own right.

proportions. All of this stems from interactions between the brain, eye and hand. Just as in the universe at large, it is asymmetry that creates beauty. At Greubel Forsey, the quest for perfection thus also takes the path of imperfection.

One of the signature Greubel Forsey finishes is mirror polishing (also called black polishing). Historically, watchmakers used mirror polishing to avoid corrosion: the more polished a surface, the less likely it is to rust. Today, this technique is a token of extreme quality. At Greubel Forsey, the polishing of the angles is finished with a gentian stem which has an especially soft core. »

Le principe ActiGir

performance & discrétion



EXCLUSIF

Le principe ActiGir contrôle
activement la vitesse de giration du roulement
et en diminue ainsi le niveau de bruit

Avantages du principe ActiGir intégré à un roulement de rotor:

- Giration libre dans un sens de rotation
- Décélération contrôlée dans l'autre sens de rotation
- Réduction du niveau de bruit

MPS Micro Precision Systems AG

Ch. du Long-Champ 95
2504 Biel/Bienne
Switzerland

www.mpsag.com

Tél. +41 32 344 43 00
Fax +41 32 344 43 01
watch@mpsag.com



» Mirror polishing is about playing with light. The surface of the part is polished until the reflection itself turns black. It sometimes takes up to four hours of polishing to achieve this result. The artisan must be capable of stopping just in time to avoid scratching the part, which is a matter of expertise and experience. All the senses are alert, since even a tiny noise is enough to signal whether one has gone too far or reached the goal. "It's a matter of excellence guided by the intelligence of the hand", says Robert Greubel. "We are motivated by the fact that we simply cannot make a timepiece any other way, given the level of excellence for which we consistently aim. We strive to endow our creations with a face that represents us."

When Robert Greubel evokes "a face that represents us", he is referring to the very origins of the two watchmakers' training, for therein lies the source of this quest. "When Stephen and I were at watchmaking school, we made components by hand: baseplates, bridges and wheel trains. And when one is accustomed to manually crafting components, it's as if one were wielding a brush with our own palette of colours: it becomes part of our very being. Hand craftsmanship is where our story began. When we first created our Atelier, there was no team as there now is and it was just the two of us, which meant we had to do everything ourselves. When other artisans joined us, we were able to show them what we wanted to achieve with the visual support of actual parts. The first

timepiece presented at Baselworld in 2004, the Double Tourbillon 30°, was not a prototype: it was entirely finished, ready for sale and complete with its presentation box. What the Atelier Greubel Forsey now is, and will become, mirrors what Stephen and I truly are. The logical evolution would be to take hand craftsmanship even further, to its ultimate conclusion."

Choosing a Greubel Forsey timepiece means encouraging a determined concern for perfection at all stages of development and betting on human genius. It implies knowing that the timepiece on your wrist is unique, because the hand never performs the exact same move twice. It also involves accepting that some truths are bound to remain hidden. ◯

Blancpain



Honneur aux grandes beautés de la Chine antique

Blancpain célèbre l'excellence et la créativité à travers une série unique de quatre montres Métiers d'art inspirées par la culture et l'histoire riches de l'Empire du Milieu. Réalisées sur le thème des grandes beautés de la Chine antique, ces pièces témoignent de l'étendue des techniques de décoration manuelles mises en œuvre par la maison.

Au nombre de quatre, les grandes beautés de l'antiquité chinoise sont respectivement les plus belles femmes de la période des Printemps et Automnes (722-481 av. J.-C.), des Trois Royaumes (220-280 ap. J.-C.), de la dynastie des Han occidentaux (206 av. J.-C. - 9 ap. J.-C.) et de la dynastie des Tang (618-907 ap. J.-C.). Au-delà de leur sublime apparence, qui va jusqu'à surprendre la nature, les quatre beautés chinoises se forment une réputation à travers l'influence qu'elles exercent sur les souverains de leur époque et, par conséquent, sur l'histoire de la Chine. Selon la légende, trois d'entre elles auraient fait fléchir leur royaume et toutes auraient eu une fin mystérieuse.

Blancpain a choisi d'interpréter sur des cadrans le récit de ces figures emblématiques de la Chine antique en usant de l'ensemble des techniques artistiques pratiquées dans ses ateliers de Métiers d'art. C'est au Brassus que les artisans perpétuent des savoir-faire ancestraux transmis de génération en génération. Qu'il s'agisse d'émail champlevé, de gravure, de shakudō, de marqueterie ou de peinture sur émail, chaque métier d'art est mis en avant sur une pièce de cette série spéciale, les quatre montres ayant pour dénominateur commun une beauté en émail peint.

Les pièces de cette série unique à l'effigie des grandes beautés de la Chine antique sont proposées dans un boîtier en or rouge de 42 mm, un diamètre idéal pour accueillir un cadran décoré. Le calibre qui anime ces œuvres d'art est le 13R3A, un mouvement à remontage manuel notamment réputé pour sa grande réserve de marche de huit jours. Visible derrière un fond saphir, il affiche des finitions aussi soignées que les décors des cadrans, à l'instar des Côtes de Genève et de l'anglage lime qui terminent les ponts. **o**

Honoring the great beauties of ancient China

Blancpain is celebrating excellence and creativity through a unique series of four Métiers d'Art watches inspired by the supremely rich culture and history of the Middle Empire. Themed in tribute to the great beauties of ancient China, these models testify to the scope of the manual decorative techniques implemented by the brand.

The four great beauties from Chinese antiquity, regarded as the most stunning women of their era, date respectively from the Spring and Autumn (722-481 BC), Three Kingdoms (220-280 AD), Western Han dynasty (206 BC-9 AD) and Tang dynasty (618-907 AD) periods. Above and beyond their sublime appearance, which was enough to amaze even nature, the four Chinese beauties forged a reputation through the influence they had on the rulers of their time, and, as a result, the history of China. Legend has it that three of them caused their kingdoms to weaken and all came to a mysterious end.

Blancpain has decided to interpret the tale of these emblematic figures from ancient China on a set of dials, using all the artistic techniques expertly practiced in its Métiers d'Art workshops. It is in Le Brassus that the artisans perpetuate ancestral skills transmitted

from generation to generation. Be it champlevé enamel, engraving, shakudō, marquetry or enamel painting, each artistic craft is promoted on one piece of this special series, while all four watches are graced with a painted enamel beauty.

The pieces in the unique series in tribute to the great beauties of ancient China feature a 42mm red gold case, the ideal diameter

for a decorated dial. These exquisite works of art are driven by Caliber 13R3A, a hand-wound movement reputed for its eight-day power reserve. Visible beneath a sapphire crystal case-back, it displays finishes just as meticulous as the dial decoration, such as a Côtes de Genève motif and hand-filed chamfering used to perfect the bridges. ◯

Bvlgari

Fiorever ou la naissance d'une nouvelle icône

Alliance fantasque du mot italien «fiore», pour fleur, et du mot anglais «forever», pour toujours, Fiorever sacre la fleur comme un symbole officiel du maître romain de la haute joaillerie. Exaltation de la beauté à l'état naturel au quotidien, la fleur est un motif classique en bijouterie, l'un de ceux que la maison italienne interprète avec un savoir-faire inégalé et une créativité audacieuse depuis 1920. Aujourd'hui, Bvlgari immortalise la fleur à quatre pétales, emblème de la passion romaine pour la vie, dans une création enchanteresse de diamants. La signature de la collection est une fleur sauvage à quatre pétales, cueillie dans l'héritage romain. Le motif harmonieux orne de nombreux vestiges de l'Empire romain: les fresques du jardin de la Villa Livia, les sculptures du Palais Massimo et les mosaïques des voûtes du mausolée de Santa Costanza pour n'en citer que quelques-uns. Travaillée exclusivement en lignes audacieuses et diamants éternels, la nouvelle icône est un hommage scintillant à la beauté intemporelle de la Ville éternelle, à la joie débordante et l'insolence de la femme Fiorever.

Dans la nouvelle campagne Bvlgari réalisée par le célèbre photographe Mario Sorrenti, la femme Fiorever est interprétée par l'actrice espagnole Úrsula Corberó. Née à Barcelone, l'actrice est devenue une célébrité sur la scène internationale, grâce à son interprétation retentissante dans la série à succès Netflix *La Casa de Papel*. ◯

Fiorever, birth of a new icon

A whimsical marriage of the Italian word for flower, *fiore*, and the English word *forever*, Fiorever establishes the flower as an official symbol of the magnificent Roman jeweller. An exaltation of natural beauty in daily living, the flower is a classic jewellery motif, one the Italian Maison has interpreted with unrivalled craftsmanship and bold creativity since 1920. Now Bvlgari immortalises the four-petal flower, an emblem of the Roman passion for life, in an enchanting diamond creation.

The collection's signature is a wild bloom with four petals, plucked from Rome's heritage. The gracious motif decorates many of the vestiges of the Roman Empire: the garden frescos of Villa di Livia, the sculptures of Palazzo Massimo, and the ceiling mosaics of the Santa Costanza Mausoleum, to name just a few. Exclusively crafted with bold lines and everlasting diamonds, the new icon is a scintillating celebration of The Eternal City's timeless beauty, sparkling joy and the irreverent Fiorever woman.

In the new Bvlgari campaign shot by acclaimed photographer Mario Sorrenti, the Fiorever woman is interpreted by Spanish actress Úrsula Corberó. The Barcelona native is a breakout celebrity on the international scene, thanks to her stellar performance in the hit Netflix series *La Casa de Papel*, known in English as *Money Heist*. ◯



Breitling

Eblouissante arrivée en Chine

Le 20 novembre dernier, la marque a célébré son entrée sur le marché chinois. A cette occasion, Breitling a orchestrée une soirée de gala éblouissante dans l'impressionnant Phoenix Centre de Beijing. Dans une atmosphère baignée de lumière bleue rappelant la couleur de la marque, Georges Kern, CEO de la maison horlogère, a accueilli quelque 500 invités.

Brad Pitt et Daniel Wu, légendes du cinéma et membres de la Breitling Cinema Squad, la surfeuse Sally Fitzgibbons, ainsi que le photographe et réalisateur Peter Lindbergh étaient présents. Des personnalités de l'univers de la mode, du sport, de la musique et du cinéma, dont le créateur japonais Motofumi «Poggy» Kogi, l'actrice sud-coréenne Shin Se-Kyung, les comédiens chinois Qi Wei et Li Zonghan étaient également de la partie.

Lors de cette fête, Breitling a non seulement présenté sa nouvelle famille Premier, mais également - en avant-première - deux montres de pilote qui seront lancées l'année prochaine afin de commémorer l'histoire de l'avion Curtiss P-40 Warhawk. Des pilotes de deux générations différentes ont apporté leur concours à l'événement: Taylor Stevenson et Ollie Crawford, 93 ans, l'aviateur le plus âgé encore vivant à avoir piloté le légendaire appareil. **o**

Dazzling arrival in China

On November 20th, the brand celebrated its entry into the Chinese market. On this occasion, Breitling orchestrated a dazzling gala evening in the impressive Phoenix Centre of Beijing. In an atmosphere bathed in blue light reminiscent of the brand's colour, Georges Kern, CEO of the watchmaker, welcomed some 500 guests.

Brad Pitt and Daniel Wu, film legends and members of the Breitling Cinema Squad, surfer Sally Fitzgibbons, as well as photographer and director Peter Lindbergh, were all present, along with personalities from the world of fashion, sports, music and cinema, including Japanese designer Motofumi "Poggy" Kogi, South Korean actress Shin Se-Kyung, Chinese actors Qi Wei and Li Zonghan. During this celebration, Breitling not only presented its new Premier



Peter Lindbergh, Brad Pitt, Georges Kern & Daniel Wu

family, but also offered a preview of two pilot's watches that will be launched next year to commemorate the history of the Curtiss P-40 Warhawk aircraft. Pilots from two different generations contributed to the event: Taylor Stevenson and 93-year-old Ollie Crawford, the oldest surviving aviator to have flown the legendary aircraft. **o**

Mimotec

Depuis vingt ans au service des grandes marques horlogères

Depuis sa création en 1998, l'entreprise sédunoise est reconnue en Suisse et à l'étranger comme un leader dans les domaines de la microtechnique et de la micromécanique. La société fabrique notamment des microcomposants en utilisant le procédé «LIGA»

(Lithographie, galvanoplastie et électroformage). Cette technique a l'avantage d'être peu coûteuse et de pouvoir être rapidement mise en œuvre, ce qui rend le procédé très compétitif face aux méthodes traditionnelles (électroérosion, étampage, laser). Elle offre en outre des perspectives intéressantes de miniaturisation des composants dans les domaines de la microconnectique, des appareils de mesure et des systèmes d'authentification. Aujourd'hui, plus de quatre millions de pièces quittent chaque année l'usine de Sion et Mimotec est

devenue l'un des partenaires essentiels de l'industrie horlogère suisse. Afin de garantir le développement de ses activités, et notamment de pouvoir continuer à innover afin de rester un leader dans son domaine, Mimotec a rejoint le groupe Acrotec en mai 2017.

Un des défis majeurs auquel la société doit faire face aujourd'hui est de satisfaire les demandes toujours croissantes des manufactures horlogères. La durée de la garantie des montres se généralise à cinq ans et la précision de la marche des mouvements mécaniques avoisine les ± 2 secondes. Maintenir une capacité de production de pièces précises et complexes avec une qualité esthétique de haute horlogerie est un challenge de tous les jours pour Mimotec.

C'est ainsi que la maison sédunoise a récemment produit de nouveaux alliages afin de fabriquer des composants horlogers plus performants. Par exemple, le LigaFlex, alliage aux propriétés élastiques proches de celles des meilleurs alliages métalliques, et l'AmaFlex, dont l'avantage est d'être 100% amagnétique. Ces deux innovations contribueront sans nul doute à fortifier la position de Mimotec en tant que fournisseur haut de gamme de la branche horlogère et lui permettront d'aborder les vingt prochaines années de manière sereine et déterminée. o

Twenty years serving the major watch brands

Since its creation in 1998, the Sion-based company has been acknowledged in Switzerland and abroad as a leader in the fields of microtechnology and micromechanical engineering. In particular, the company

manufactures micro-components using the "LIGA" process (Lithography, Galvanoplasty, Electroforming). This technique has the advantage of being inexpensive and capable of rapid implementation, making the process very competitive compared to traditional methods (electro-erosion, stamping, laser). It also offers interesting opportunities for miniaturisation of components in the fields of micro-connectivity, measuring devices and authentication systems. Today, more than four million parts leave the Sion factory each year and Mimotec has become one of the essential partners of the Swiss watch industry.

In order to guarantee the development of its activities and in particular to pursue innovation enabling it to remain a leader in its field, Mimotec joined the Acrotec group in May 2017.

One of the major challenges facing the company today is to satisfy the ever-increasing demands of watch manufacturers. The warranty period for watches is increasingly being extended to five years and the precision of the mechanical movements is around ± 2 seconds. Maintaining a production capacity for precise and complex parts with an aesthetic quality worthy of Fine Watchmaking is a daily challenge for Mimotec.

The Sion-based company has recently produced new alloys enabling the manufacture of more efficient watch components. These include LigaFlex, an alloy with elastic properties similar to those of the best metal alloys, and AmaFlex, which has the advantage of being 100% non-magnetic. These two innovations will undoubtedly help strengthen Mimotec's position as a high-end supplier to the watchmaking industry and enable it to face the next twenty years in a calm and determined manner. o

Victorinox

«Sportsman White Christmas Limited Edition»

Festif et fonctionnel, le nouveau couteau de poche en édition limitée «White Christmas» arrive à point pour Noël. L'association du blanc et de l'argent rappelle l'esprit des fêtes de fin d'année et en fait un parfait cadeau unisexe.

Orné d'un motif de sapin de Noël stylisé sur ses côtes et d'étoiles irisées sur sa lame, le couteau de poche se distingue tout en restant élégamment minimaliste. Il est mis en valeur à la perfection dans une boîte cadeau blanche et transparente. 15'000 pièces seulement du «Sportsman White Christmas Limited Edition 2018» sont disponibles dans le monde, ce qui en fait un cadeau exclusif pour la modique somme de 39 francs. o

"Sportsman White Christmas Limited Edition"

Festive and functional, the brand-new limited edition pocket knife is made for the holidays. Showcasing the spirit of the festive season, the white and silver colourway makes it the perfect unisex gift.

Adorned with a sleek Christmas tree motif on the scales and iridescent stars across the blade, it's a standout, yet stylishly pared-



back. The white transparent-sided gift box offsets it to perfection. With just 15,000 pieces available worldwide, this is set to be the exclusive gift to give this holiday season for the modest sum of 39 Swiss francs. o

Swatch

90 ans de Mickey Mouse célébrés avec Damien Hirst

Mickey Mouse est connu dans le monde entier. Il suscite l'émotion et relie les générations, fait rire et répand l'optimisme, la joie et l'espoir. Alors qu'il fête ses 90 ans cette année, Mickey n'a pas pris une ride. Swatch rend hommage au plus célèbre personnage de dessin animé, en lui consacrant deux montres Art Specials limitées et numérotées, créées par l'artiste britannique Damien Hirst.

Produite à 1'999 exemplaires, Spot Mickey arbore la célèbre souris sur son cadran tandis que le bracelet rappelle ses couleurs familières. Ce modèle a été vendu en exclusivité sur le site [swatch.com](https://www.swatch.com) le 18 novembre dernier, date de l'anniversaire de Mickey.

Les 19'999 pièces de Mirror Spot Mickey jouent avec de plus gros points et représentent la «little big star» sur un fond en miroir pour ce qui est du cadran et sur le bracelet transparent. Mais ce n'est pas tout! L'un des plus importants artistes de notre temps a apposé sa signature au dos des deux montres, souhaitant ainsi un joyeux anniversaire au *True Original* depuis 1928. 

90 years of Mickey Mouse celebrated with Damien Hirst

Mickey Mouse is known all over the globe, connecting all generations, spreading laughter, optimism and hope. Forever young, Mickey celebrates his 90th birthday this year and Swatch pays him a special tribute with two Art Special watches created by Damien Hirst.

Two limited and numbered Swatch Art Specials have been designed by the British artist. Exclusively available for just 24 hours on [swatch.com](https://www.swatch.com) on the 18th of November, Mickey's actual birthday, and limited to 1.999 pieces, Spot Mickey features the popular mouse on its dial and is framed with his signature colours on the bracelet.

Mirror Spot Mickey, limited to 19.999 pieces, plays with larger spots, and portrays the little big star against a mirrored background on the bracelet and the dial. There is even more to discover on the reverse of both watches: the signature of one of the most important artists of our time, wishing happy birthday to the True Original, with us since 1928. 



F. P. Journe

Une nouvelle publication honore l'horloger genevois

L'auteur Jean-Pierre Grosz décrit de manière intimiste sur 360 pages l'enfant terrible que le jeune François-Paul était à Marseille, ses joies et ses coups de folie avec ses copains, le doute qui l'envahit concernant son futur, la découverte de ce nouveau monde de l'horlogerie qui deviendra sa vocation et qui lui ouvre les portes de la passion.

Il évoque les recherches de François-Paul Journe sur la précision, son enthousiasme de créer, construire en innovant, ses joies, ses succès et ses victoires mais aussi ses doutes, ses colères et ses révoltes, les raisons qui ont fait de lui ce qu'il est aujourd'hui et pourquoi il fait cette horlogerie que les collectionneurs admirent tant. Il évoque encore son amour de la perfection et de l'excellence, son ascension à la place de choix qu'il s'est construite à la force du poignet, jusqu'à devenir cet horloger constructeur brillant, son talent reconnu par ses pairs et récompensé par tant de prix internationaux et sa soif ardente d'indépendance. François-Paul crée avec ses tripes et son combat consiste à ne jamais faire du banal, le banal tue. Il possède un savoir-faire unique qui privilégie la qualité plutôt que la quantité et il a su faire de ses montres des œuvres d'art qui honorent le poignet de ceux qui les choisissent.

Cette publication est disponible dans les neuf boutiques F.P. Journe. ◯

A new publication honours the Geneva watchmaker

Over 360 pages, the author Jean-Pierre Grosz relates F.P. Journe's childhood as an enfant terrible in Marseille; his wild adolescent friendships, his joys and indiscretions; his hopes and doubts for his future; and, finally, the revelation of the watchmaking world that was



to become his vocation and would open up wonderful new horizons. The author narrates François-Paul's research on precision; his love of creating, constructing, and innovating; his successes and victories; but also his doubts, frustrations and rebellions; the events that made him what he is today and why he practices his particular style of watchmaking, which collectors so admire. He writes about Journe's constant search for perfection, from the niche he has constructed for himself, little by little, and with great dedication, to the brilliant watchmaker-creator he has become. About his talent recognized by his peers and his rewards by countless international prizes and his deep need for independence. An instinctive creator who constantly strives for excellence, François-Paul always avoids the commonplace, which he regards as deadly. He has a distinctive know-how that favours quality over quantity and how has transformed his watches into works of art honouring the wrists of their wearers.

This publication is available in the nine F.P. Journe boutiques. ◯

Polydec

Changements à la direction

Il y a 33 ans, Claude et Jean-François Konrad fondait Polydec, entreprise spécialisée dans le décolletage de précision et micro-décolletage. Après plus de trois décennies à la tête de la maison, ils ont décidé de se retirer et de remettre les rênes à deux précieux collaborateurs, Pascal Barbezat et Thierry Mathez.

Pascal Barbezat va non seulement reprendre la direction de Polydec dès le 1^{er} janvier prochain, mais deviendra également son actionnaire principal. Depuis cinq ans, il travaille au service de l'entreprise en tant que directeur commercial, avec l'intention déjà depuis son arrivée d'une potentielle reprise de la société. Pascal »



Claude & Jean-François Konrad

Plus fort
2 versions

Plus haut
2 niveaux

Plus rapide
20 jours

FastProto2

*Fast Proto est un service rapide de
prototypie, sans frais d'outillage et
dans une qualité UV-LIGA.*

Groupe **Acrotec**



Mimotec

Micropièces pour grandes idées

www.mimotec.ch

» Barbezat a non seulement une base technique en micromécanique, essentielle à ce poste, mais également de très bonnes connaissances administratives. En effet, durant sa carrière, il a suivi de nombreuses formations, dont un «Master of Business Administration».

A ses côtés, Thierry Mathez, expert-réviseur, suit le développement de Polydec depuis 25 ans. Tout d'abord en qualité d'organe de révision et ensuite, depuis huit ans, en tant que CFO - à raison de 60% - et ceci en gérant sa propre fiduciaire Figema SA en parallèle. Il est aussi au bénéfice d'une formation d'agent fiduciaire avec brevet fédéral. ◯

Management changes

Thirty-three years ago, Claude and Jean-François Konrad founded Polydec, a company specialising in precision and micromachining.

After more than three decades at the head of the company, they decided to retire and hand over the reins to two valuable staff members, Pascal Barbezat and Thierry Mathez.

Pascal Barbezat will not only take over Polydec's management as of January 1st 2019, but will also become its main shareholder. For five years, he has served the firm as a sales manager, with the intention since his arrival of potentially taking over the company. Pascal Barbezat not only has a technical background in micromechanics, which is essential for this position, but also extremely good knowledge of the administrative side of business, having taken numerous training courses in the course of his career, including an MBA.

At his side will be Thierry Mathez, an audit expert who has been following Polydec's development for 25 years, initially as auditor and then, for the past eight years, as CFO with a 60% workload, while managing his own fiduciary Figema SA in parallel. He is also a trained fiduciary agent with a federal patent. ◯

Breitling

Editions limitées pour Swiss

Breitling a annoncé le lancement de deux montres en éditions limitées pour célébrer son partenariat avec Swiss International Air Lines. Depuis 2016, la maison horlogère est le garde-temps officiel à bord de chacun des vols de la compagnie aérienne helvétique. «Notre relation étroite avec Breitling s'appuie sur la même conception de la qualité premium et sur les valeurs que nous partageons. Je suis ravi de savoir que, suite au lancement réussi des deux premières montres, nous sommes désormais en mesure de proposer à nos voyageurs deux nouveaux modèles en édition limitée, disponibles exclusivement à bord de nos appareils», a déclaré Markus Binkert, Chief Commercial Officer de Swiss. Ces montres font partie de la collection Navitimer 8, dont le lancement plus tôt cette année a rencontré un franc succès. ◯

Limited Edition for Swiss

Breitling has announced the release of two limited-edition watches to celebrate its partnership with Swiss International Air Lines. Since 2016, Breitling has been the official onboard timekeeper for the airline, with a presence on every Swiss flight.

“Our close partnership with Breitling is based on a common understanding of premium quality and the values we share in Switzerland. I am delighted that, following the successful launch of the first two watches, we are now able to offer our guests another two limited-edition masterpieces, available exclusively on board our aircraft,” said Markus Binkert, Chief Commercial Officer of Swiss.

The watches are part of the Breitling Navitimer 8 collection, which was successfully launched earlier this year. ◯



Luminox

Partenariat avec ICE-SAR

En mars dernier, Luminox annonçait son partenariat avec ICE-SAR, organisme de secours islandais, réunissant des unités de sauvetage en montagne, de prévention des catastrophes, mais aussi de sauvetage fluvial, maritime et aérien. Pour les collaborateurs de l'institution, quotidiennement confrontés à des conditions naturelles extrêmes, le temps est un facteur central car lors d'un sauvetage, chaque seconde compte.

En s'inspirant des services de secours, Luminox a développé une série ICE-SAR Arctic 1000 exclusive, composée de cinq modèles. Leur boîtier, d'un diamètre de 46 mm, est composé de Carbonox. Cet alliage exceptionnel de carbone, que la marque est la seule à pouvoir proposer, rend ces garde-temps plus robustes et plus résistants, tout en leur offrant une légèreté et des propriétés hypoallergéniques avec lesquelles l'acier ne peut pas rivaliser. Ces montres Swiss made disposent en outre de verres saphir résistants aux rayures et sont



étanches jusqu'à 200 mètres de profondeur. Une fenêtre de date accroît encore leur praticité.

En référence aux 90 ans d'ancienneté fêtés cette année par ICE-SAR, l'édition spéciale de la série est limitée à 900 exemplaires. En plus de ses couleurs évocatrices (rouge et noir, les couleurs de l'ICE-SAR), le numéro respectif de chaque montre est gravé sur le fond du boîtier, à côté du logo de l'association. Enfin, les index à neuf, six et douze heures ont été respectivement remplacés par la mention «90 years», par le logo ICE-SAR et par le numéro 112. ◯

Partnership with ICE-SAR

Last March, Luminox announced its partnership with ICE-SAR, an Icelandic search and rescue organisation, encompassing units dedicated to mountain rescue and disaster prevention, as well as river, sea and air rescue. For the institution's employees, who are confronted with extreme natural conditions on a daily basis, time is a central factor because when a rescue is carried out, every second counts. Inspired by emergency services, Luminox has developed an exclusive ICE-SAR Arctic 1000 series, consisting of five models. Their 46 mm diameter case is made of Carbonox. This exceptional carbon alloy, which the brand is alone in offering, makes these timepieces more robust and resistant, while offering them a lightness and hypoallergenic properties that steel cannot match. These Swiss made watches also feature scratch-resistant sapphire crystals and are water-resistant to a depth of 200 metres. A date window further increases their practical functionality. In reference to the 90th anniversary celebrated this year by ICE-SAR, the special edition of the series is issued in a 900-piece limited edition. In addition to its evocative colours (ICE-SAR's red and black colours), the respective number of each watch is engraved on the caseback, next to the association's logo. Finally, the hour-markers at 9, 6 and 12 o'clock have been respectively replaced by the words "90 years", the ICE-SAR logo and the emergency hotline number 112. ◯

Alpina

Partenaire de la Grande Odyssée Savoie Mont Blanc

Alpina a dévoilé sa collaboration avec La Grande Odyssée Savoie Mont Blanc. Chronomètreur officiel de l'édition 2019, la maison horlogère sera partenaire de cette course mythique de chiens de traîneau qui se déroulera du 12 au 23 janvier dans les massifs alpins français. Véritable synonyme de grande aventure, cette compétition prône une certaine vision du sport, de la nature et du respect de l'environnement. Partageant ces mêmes valeurs, la marque suivra de près cette 15^e édition.

Equivalent du Tour de France dans le monde du chien de traîneau, la Grande Odyssée Savoie Mont Blanc réunit les meilleurs mushers de course par étapes. Se déroulant sur 12 jours, cet événement européen annuel attend plus de 45 conducteurs d'attelages et leurs 400 chiens athlètes venant des Etats-Unis, de Russie et de toute l'Europe (France, Norvège, Allemagne, Suisse, Espagne et Italie). Une fois la ligne d'arrivée franchie, ils auront parcouru près de 400 kilomètres avec plus de 15'000 mètres de dénivelé positif sur des étapes de 27 à 48 kilomètres. Sport complet, le mushing nécessite une connaissance et une préparation très précise: nutrition, travail de force, d'endurance, de vitesse, résistance mentale, mais aussi entraînement dans tout type de conditions météorologiques.



Partageant un ADN commun avec cette course internationale unique, Alpina offrira au vainqueur une montre de sa nouvelle collection AlpinexX. 

Partner of the Grande Odyssée Savoie Mont Blanc

Alpina has unveiled its collaboration with La Grande Odyssée Savoie Mont Blanc. Official timekeeper of the 2019 edition, the watchmaker will be a partner in this legendary dog sledding race, which will take place from January 12th to 23rd in the French Alps. This competition synonymous with grand adventure promotes a certain vision of sport, nature and respect for the environment. Sharing these

same values, the brand will be closely following this 15th edition. Equivalent to the Tour de France in the realm of sled dog racing, the Grande Odyssée Savoie Mont Blanc brings together some of the world's best stage race mushers. This annual 12-day European event is expecting over 45 dog team drivers with their 400 canine athletes from the United States, Russia and Europe (France, Norway, Germany, Switzerland, Spain and Italy). Once the finish line has been crossed, they will have covered nearly 400 kilometres with a change in positive altitude of more than 15,000 metres in stages of 27 to 48 kilometres. A complete sport, mushing calls for very precise knowledge and preparation: nutrition, strength training, endurance, speed, mental stamina, but also training under all kinds of different meteorological conditions. Sharing the DNA of this unique international race, Alpina will present the winner with a watch from its new AlpinexX collection. 

Audemars Piguet

Nouveau partenaire global du Montreux Jazz Festival

Audemars Piguet a dévoilé une nouvelle collaboration avec le monde de la musique. La maison horlogère devient ainsi le partenaire global du Montreux Jazz Festival aux côtés d'AccorHotels. Impliquée dès 2010 dans cet événement culturel avec la Claude Nobs Foundation et l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne), la marque avait participé à la numérisation, la restauration et la préservation de l'intégralité des archives du festival inscrites au registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO. Ces archives contiennent plus de 5'000 heures d'enregistrements de concerts. En plus du Festival, ce partenariat se déploiera également au sein des Montreux Jazz Café, du Montreux Jazz Festival Japan et en collaboration avec la Montreux Jazz Artists Foundation. Cette dernière incarne le soutien aux artistes de demain, notamment »



L'HORLOGERIE A SON BERCEAU, MERCIER LE SAVOIR-FAIRE.

Des travaux de prémontage des sous-ensembles à ceux de terminaison des montres complètes, nous maîtrisons toute la gamme des opérations de la chaîne d'assemblage (T0 à T3).



T088 Adequach



ASSEMBLAGE DE MOUVEMENTS ET DE MONTRES DEPUIS 1982

2345 Les Breuleux/Suisse T 032 959 18 18 www.mercier-sa.ch

Mercier SA
SAVOIR-FAIRE HORLOGER

plug-in!

ChronoMaster

modular ■
convenient ■
functional ■



■ efficient
■ ergonomic
■ user-oriented



ChronoMaster – unique & malin

Plug-in ! Connectez facilement le ChronoMaster malin à votre PC ou votre tablette.

modulaire
efficient
ergonomique
pratique

Fonctionnalité spécifique à l'application
Contrôle simultané en combinaison avec Micromat C
Simplicité d'utilisation grâce aux quatre touches du ChronoMaster
plug & play ! C'est un plaisir de travailler ainsi !

Nous avons attisé votre curiosité ? Vos spécialistes Witschi se tiennent volontiers à votre disposition:
welcome@witschi.com Téléphone : +41 32 352 05 00

www.witschi.com

LEADING SWISS PRODUCTS

witschi

» au travers des Montreux Jazz Talent Awards et de la Montreux Jazz Academy.

Cette collaboration prolonge l'attachement de longue date que la maison horlogère a pour la musique. En 2005, pour célébrer les dix ans du Roc-A-Fella Records de Jay-Z, Audemars Piguet et Jay-Z créèrent ensemble une édition limitée de la Royal Oak Offshore. En 2009, la manufacture présenta la Millenary Quincy Jones Limited Edition afin de soutenir la mise en œuvre de Project Q, dont le but était de sensibiliser la population au besoin des jeunes désirant s'exprimer librement. 

New Global partner of the Montreux Jazz Festival

Audemars Piguet has unveiled a new partnership with the world of music. The watchmaker has become the Global Partner of the Montreux Jazz Festival alongside AccorHotels. Involved in this cultural event since 2010 with the Claude Nobs Foundation and



EPFL (Swiss Federal Institute of Technology Lausanne), the brand had participated in the digitisation, restoration and preservation of all the festival's archives registered in UNESCO's Memory of the World Register. This archive contains more than 5,000 hours of concert recordings.

This partnership extends to all the Festival's entities, including the Montreux Jazz Café restaurants, the Montreux Jazz Festival Japan and the Montreux Jazz Artists Foundation. The Foundation supports tomorrow's artists notably through the Montreux Jazz Academy and the Montreux Jazz Talent Awards.

This partnership with the Montreux Jazz Festival extends Audemars Piguet's long-standing attachment to the world of music. In 2005, on the occasion of Jay-Z's 10th Roc-A-Fella Records anniversary, the brand and Jay-Z collaborated on a limited edition of the Royal Oak Offshore. In 2009, the Manufacture presented the Millenary Quincy Jones limited edition, a watch also symbolising the larger collaboration between Audemars Piguet and the internationally-renown musical producer and director on Project Q, which raised awareness on young people's need for self-expression and self-fulfilment. 



Breitling

A vélo pour la bonne cause

Composée de trois athlètes au palmarès impressionnant, la Breitling Triathlon Squad a participé à une mission spéciale. Les sportifs Jan Frodeno, Chris MacCormack et Daniela Ryf ont ainsi pris part à l'exténuante course de cyclisme Coronation Double Century à Swellendam en Afrique du Sud. Avec un team comptant Georges Kern, CEO de Breitling, Nino Schurter, vététiste champion du monde, Ronnie Schildknecht, champion d'Ironman et le sportif Vincenzo Nibali, ils ont enfourché leur vélo afin de soutenir une bonne cause.

L'équipe roulait pour Qhubeka, une organisation caritative sud-africaine qui permet aux gens de se déplacer à vélo afin d'améliorer l'accès aux écoles, aux centres médicaux et aux lieux de travail. L'organisation programme des modules d'apprentissage pour les écoliers afin

de les rendre autonomes à long terme, ainsi que des formations pour les adultes désirant trouver du travail. Les fonds levés dans le cadre de ce partenariat permettront ainsi à l'entité de distribuer 500 vélos aux communautés qui en ont le plus besoin.

Au lendemain de la course, la Breitling Triathlon Squad ainsi que ses autres équipiers se sont rendus sur un site où Qhubeka œuvre. Ils ont ainsi pu se rendre personnellement compte du travail réalisé par l'institution. 

Cycling for a good cause

Made up of three world-class athletes with an impressive track record, the Breitling Triathlon Squad participated in a special mission. Jan Frodeno, Chris MacCormack and Daniela Ryf took part in the »



UNE SYMPHONIE DE **SAVOIR-FAIRE**



Dubois & Dépraz SA
Grand-Rue 12
CH - 1345 Le Lieu
+41 (0)21 841 15 51
info@dubois-depraz.ch

Leader dans son domaine, Dubois Dépraz met son savoir-faire au service de ses clients.

Depuis plus d'un siècle, Dubois Dépraz marque de son empreinte l'industrie horlogère tant dans la conception, la fabrication et l'assemblage de mécanismes horlogers à complications que de composants et mobiles à haute valeur ajoutée.

Dubois Dépraz est une entreprise indépendante, qui place l'humain et ses partenaires au centre de ses préoccupations. Son nom est synonyme d'innovation, d'expertise et de qualité.



DÉVELOPPEMENTS
SUR MESURE



MANUFACTURE DE
COMPOSANTS



MANUFACTURE DE
COMPLICATIONS



» gruelling Coronation Double Century cycling race in Swellendam, South Africa. Along with a team that included Georges Kern, CEO of Breitling, Nino Schurter, world champion mountain biker, Ronnie Schildknecht, Ironman champion and sportsman Vincenzo Nibali, they rode their bikes in support of a good cause.

The team was riding for Qhubeka, a South African charity that enables people to travel by bike so as to improve access to schools, medical centres and workplaces. The organisation programmes learning modules for schoolchildren to empower them in the long term, as well as training for adults who want to find work. The funds raised through this partnership will allow the entity to distribute 500 bicycles to the communities that need them most.

The day after the race, the Breitling Triathlon Squad and its other teammates visited a site where Qhubeka works. They were thus able to gain a personal insight into the work carried out by the institution. o

Cartier

Le règne animal s'enrichit d'une nouvelle parure joaillière

En 1975, Cartier avait façonné pour l'actrice mexicaine María Félix un collier resté dans l'histoire: deux crocodiles entièrement articulés, l'un pavé d'émeraudes et l'autre de diamants jaunes. En l'honneur de ces créations, la maison a fraîchement dévoilé une parure de haute joaillerie comptant un ensemble de 14 émeraudes de Colombie. Corps puissant, pattes prêtes à se mouvoir, regard d'émeraude: le reptile, d'un réalisme saisissant, se distingue par son attitude à la fois protectrice et prédatrice. Le dessin des quatre pièces qui composent la parure s'inscrit dans la tradition naturaliste de Cartier: d'un même trait, la crête du reptile se prolonge par la queue qui s'enroule autour du cou, du poignet et du doigt pour tomber en chute en pendants d'oreilles. Les pattes de l'animal comme ses écailles ont été spécialement conçues pour être agréables au contact de la peau. 1'875 heures de travail ont été nécessaires pour réaliser le collier, tandis que le bracelet en aura demandé 1'019.

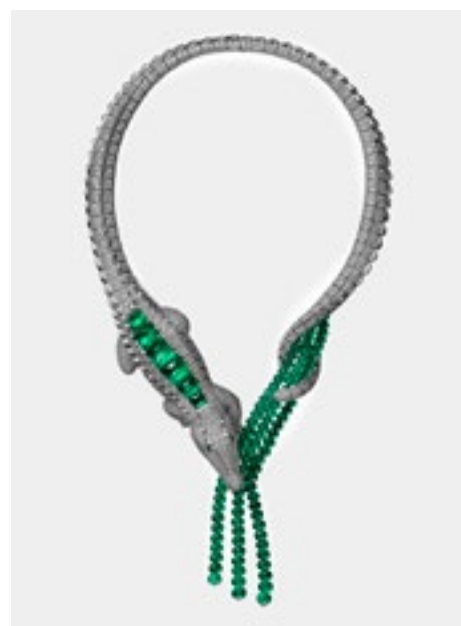
Clin d'œil aux modèles d'origine, c'est le même artisan sculpteur qui a participé à la création de cette nouvelle parure autour de 14 cabochons d'émeraude de Colombie pour un poids total de 46,45 carats. Une remarquable cohérence d'ensemble en termes de qualité, de teintes tout autant que de formes. Les cabochons sont complétés d'une série de boules d'émeraude d'une même intensité chromatique. o

The animal kingdom welcomes a new jewellery set

In 1975, Cartier crafted a necklace for Mexican actress María Félix that made its mark on jewellery-making history: two fully articulated crocodiles, one paved with emeralds and the other with yellow diamonds. In honour of these creations, the house has freshly unveiled a High Jewel-

lery set graced with 14 Colombian emeralds. This strikingly realistic reptile, with a powerful body, legs that are ready to move, and an emerald gaze, is distinguished by its protective yet predatory attitude. The design of the four pieces which make up this collection is true to Cartier's tradition naturalism. In one continuous stroke, the snake's back merges seamlessly into the tail that can be wrapped around the neck, the wrist or the finger, or be suspended as a pair of pendant earrings. The animal's legs, like its scales, have been specially designed to feel comfortable against the skin. 1,875 hours of work were required to craft the necklace and 1,019 for the bracelet.

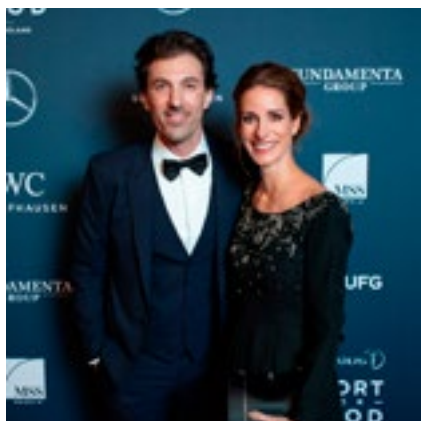
The same artisan sculptor behind this historic design was involved in the creation of the new jewellery set. Based around 14 cabochon-cut emeralds from Colombia totalling 46.45 carats, these exceptional gems feature remarkable consistency in terms of quality, colour and shape and are further enhanced by a series of emerald beads in the same intense shade of green. o



En bref

IWC Schaffhausen

A l'occasion de la 12^e Annual Laureus Charity Night, l'impressionnante somme de 1'111'111 francs a été récoltée en faveur de Laureus Foundation Switzerland. Ce gala de charité, qui s'est déroulé le 25 novembre dernier à Dübendorf (Zurich), a rassemblé quelque 650 invités, dont diverses personnalités provenant de milieux tels que le sport, la politique ou encore les affaires. Le garde-temps IWC Portugieser Perpetual Calendar Tourbillon Edition «Laureus Sport for Good» a également été vendu pour 215'000 francs.



Fabian Cancellara and Franziska Gsell
(CMO IWC Schaffhausen)

Corum

Dans le cadre de son programme Corum Academy, la maison horlogère a dévoilé une série limitée de huit pièces de son modèle Admiral Legend 42 Automatic. En partenariat avec Le Cabinet des curiosités de Thomas Erber, la marque a choisi l'établissement parisien Hôtel de Crillon pour y exposer les pièces.



TAG Heuer



Lors de l'édition 2018 de la course automobile Carrera Panamericana, les pilotes Laura et Hilaire Damiron - membres de la TAG Heuer Team - ont franchi la ligne d'arrivée en deuxième position, après sept jours d'intense compétition.

Tudor

Nouvelle étape dans la verticalisation de Tudor: la marque horlogère en mains du groupe Rolex s'apprête à construire un site de production au Locle (NE), en partenariat avec une autre entreprise, Kenissi. Cette usine sera construite sur le terrain situé entre le bâtiment loclois de Rolex et la vieille gare du Col-des-Roches, sur la rue de France. Méconnue dans l'industrie, la maison Kenissi appartient à un très discret industriel indépendant qui fournit notamment tous les plus gros groupes horlogers en glaces saphir. Il pourrait profiter de ce site pour étendre certaines de ses activités. (Le Temps)

Roger Dubuis

Depuis ce début décembre, Nicola Andreatta a pris la fonction de directeur de la manufacture genevoise. Né en Italie en 1973, diplômé de l'Université catholique de Milan, il a d'abord exercé comme consultant pour différentes marques horlogères avant de reprendre les rênes du sous-traitant Timeo SA en 2003. Il a ensuite fondé sa propre marque au Tessin, N.O.A Watches, qui commercialise toujours quelques pièces aujourd'hui. En 2013, il a grimpé d'un échelon pour gérer le pôle horloger de la maison américaine de joaillerie Tiffany & Co. (Le Temps)

Breitling

Désirant développer son offre online, Breitling a dévoilé l'ouverture de son flagship store sur le site Internet Tmall. La maison horlogère a également annoncé son partenariat avec Luxury Pavillon, la plateforme orientée luxe de l'entité chinoise.

Rebellion

La marque horlogère fait une nouvelle fois rutiler son ADN 100% sport automobile en devenant chronomètreur officiel du Rallye Dakar 2019 qui se tiendra du 6 au 17 janvier prochain. Une 41^e édition et un 11^e anniversaire sur le continent sud-américain qui s'annoncent d'ores et déjà des plus exceptionnels. Le Dakar prendra intégralement ses quartiers au Pérou. Un parcours en boucle qui emmènera les pilotes au cœur du pays des Incas, de Lima jusqu'aux dunes du Pacifique.



Czapek

Czapek soutient The Duke of Edinburgh's International Award. Jiri Zrust et Jan Sykora, actionnaires de la maison horlogère, ont fait don de cinq garde-temps de la marque afin de lever des fonds pour soutenir le travail de l'œuvre humanitaire anglaise. Une des montres a notamment été vendue aux enchères lors d'une soirée de gala organisée le 29 novembre dernier.

Mido



Après avoir fait escale entre autres à Shanghai, Taipei et Mexico, Mido a célébré son 100^e anniversaire à Singapour. Dédié à la féminité, cet événement, qui s'est tenu le 22 novembre dernier dans le complexe hôtelier de Marina Bay Sands, était conçu comme un parcours au cours duquel les invités ont découvert l'histoire de la maison horlogère. Mido a également lancé une nouvelle collection féminine, Rainflower, ainsi qu'une toute nouvelle campagne participative #CreateYourMido, dont le coup d'envoi a été donné par le mannequin de renommée internationale Romee Strijd.

Louis Moinet

Pour la troisième année consécutive, Louis Moinet a été élue meilleure marque indépendante de l'année au Moyen-Orient lors du «Middle East Watch and Jewellery of the Year Awards». Cette édition 2018 a vu la participation de plus de 450 montres et bijoux, ainsi qu'un jury composé de vingt experts et collectionneurs internationaux.



Bulgari

Dans le cadre de son partenariat avec l'association Save the Children, initié en 2009, Bulgari a lancé une nouvelle campagne sur les réseaux sociaux accompagnée du slogan #madereal. Celle-ci dévoilera des témoignages de personnes ayant bénéficié du travail réalisé par l'œuvre humanitaire. Elle donne également une voix à ceux qui sont reconnaissants d'avoir accompli un rêve. Diverses célébrités telles que Lily Aldridge, Jon Kortajarena, Amanda Steel ou encore Shu Qi ont rejoint cette initiative en postant leur propre message de reconnaissance.

TAG Heuer

La maison a dévoilé le modèle TAG Heuer Formula 1 Max Verstappen Special Edition 2018, une création mettant le monde de l'automobile à l'honneur. Ce garde-temps a été conçu en collaboration avec le jeune pilote et se limite à 1'300 exemplaires.



Victorinox

Victorinox a ouvert sa nouvelle boutique au cœur de la station alpine d'Andermatt. Les 120 m² de cet écrin se dédient pleinement aux garde-temps, aux couteaux et aux articles de voyages de la maison avec, comme élément phare, un plan de travail intégré permettant au visiteur de découvrir et de tester une vaste sélection d'accessoires de cuisine.

Tudor



Le 26 novembre dernier, sept joueurs de l'équipe nationale de rugby de Nouvelle-Zélande, les All Blacks, ont rendu visite à la maison Tudor à Genève où ils ont découvert les ateliers horlogers. Ils se sont ensuite rendus chez Bucherer où ils avaient donné rendez-vous à leurs fans.

Jacob & Co

Début décembre, la marque d'horlogerie et de joaillerie a ouvert sa première boutique à Genève, au cœur du Four Seasons Hotel des Bergues. Ce nouvel espace est situé à côté du légendaire Salon Dufour, au rez-de-chaussée de l'hôtel. Reflétant les valeurs de la maison, un décor sophistiqué et élégant, arborant des bois exotiques zébrés, des cuirs beiges et des étoffes raffinées, accueille les clients.

Hublot

Lors d'une soirée placée sous le signe de la dualité et de l'esprit d'équipe, Hublot a célébré à Londres le lancement de la Big Bang Unico Special One. «The Special One», tel est le surnom de l'entraîneur de football José Mourinho à qui la maison nyonnaise dédie pour la seconde fois une montre. Actuellement entraîneur du légendaire club Manchester United, le sportif, au bénéfice d'une riche carrière, est considéré par beaucoup comme le meilleur tacticien du ballon rond de sa génération. o



In brief

Victorinox



Victorinox has opened its new boutique in the heart of the Andermatt alpine resort, featuring 120sqm dedicated to showcasing the brand's timepieces, knives and travel items. One of the highlights is an integrated work surface enabling visitors to discover and test a wide selection of kitchen accessories.

TAG Heuer

The company unveiled the TAG Heuer Formula 1 Max Verstappen Special Edition 2018, a creation celebrating the automobile world. This timepiece was designed in collaboration with the young driver and is issued in a 1,300-piece limited series.

Czapek

Czapek supports The Duke of Edinburgh's International Award. Jiri Zrust and Jan Sykora, shareholders of the watch Maison, have donated five of the brand's timepieces to raise funds to support the work of the English humanitarian cause. One of the watches was auctioned off at a gala evening on November 29th.



Louis Moinet

For the third consecutive year, Louis Moinet was voted Best Independent Brand of the Year in the Middle East at the Middle East Watch and Jewellery of the Year Awards. This 2018 edition was attended by more than 450 watches and jewellery, as well as a jury composed of 20 international experts and collectors.

Bvlgari

As part of its partnership with Save the Children, initiated in 2009, Bvlgari has unveiled a new campaign on social networks with the slogan #madereal. It will feature testimonies from people who have benefited from the work carried out by the humanitarian organisation. It also gives a voice to those who are grateful for having fulfilled a dream. Various celebrities such as Lily Aldridge, Jon Kortajarena, Amanda Steel and Shu Qi have joined this initiative by posting their own message of gratitude.



Lily Aldridge

Roger Dubuis

Since the beginning of December, Nicola Andreatta has taken on his new role as CEO of the Geneva-based Manufacture. Born in Italy in 1973 and a graduate of the Catholic University of Milan, he first worked as a consultant for various watch brands before taking the reins of the subcontractor Timeo SA in 2003. He then founded his own brand in Ticino, N.O.A Watches, which still sells certain models today. In 2013, he was appointed CEO of Tiffany & Co. watches (Le Temps)

Rebellion



The watch brand is once again showcasing its 100% motorsport DNA by becoming the official timekeeper of the 2019 Dakar Rally, which will be held from January 6th to 17th. A 41st edition and an 11th anniversary on the South American continent that already look set to be truly exceptional. The Dakar will be run entirely in Peru. A loop rally-route that will take drivers to the heart of the land of the Incas, from Lima to the Pacific dunes.

Hublot

During an evening devoted to duality and team spirit, Hublot celebrated the launch of the Big Bang Unico Special One in London. "The Special One" is the nickname of football coach José Mourinho, to whom the Nyon-based Maison is dedicating a second watch. Currently manager of the legendary Manchester United club, the sportsman, who has enjoyed a rich career, is considered by many to be the best football tactician of his generation.



Ricardo Guadalupe & José Mourinho

Mido

After stopovers in locations such as Shanghai, Taipei and Mexico City, Mido celebrated its 100th anniversary in Singapore. This event dedicated to femininity and held on November 22nd in the Marina Bay Sands hotel complex was designed as a journey during which guests discovered the history of the watchmaking company. Mido also introduced a new women's collection, Rainflower, as well as a brand new participatory campaign #Create-YourMido, which was launched by internationally renowned model Romee Strijd.

Breitling

Keen to develop its online offer, Breitling has unveiled the opening of its flagship store on the Tmall website. The watchmaker has also announced its partnership with Luxury Pavilion, the Chinese entity's luxury platform.

Tudor

On November 26th, seven players from New Zealand's national rugby team, the All Blacks, visited Tudor in Geneva where they discovered the watchmaking workshops. They then went to Bucherer where they had arranged to meet their fans.



TAG Heuer

At the 2018 edition of the Carrera Panamericana motor race, drivers Laura and Hilaire Damiron – members of the TAG Heuer Team – crossed the finish line in second place, after seven days of intense competition.



Jacob & Co

At the beginning of December, the watch and jewellery brand opened its first boutique in Geneva, in the heart of the Four Seasons Hotel des Bergues. This new space is located next to the legendary Salon Dufour, on the ground floor of the hotel. Visitors will be able to experience the elegant interiors featuring exotic zebrawood, beige leather and intricate fabrics.

Corum

As part of its Corum Academy program, the watchmaker unveiled an eight-piece limited edition of its Admiral Legend 42 Automatic model. In partnership with Thomas Erber's Cabinet des curiosités, the brand chose the Parisian establishment Hôtel de Crillon to exhibit the models.

Tudor

A new step in the vertical integration process undertaken by Tudor: the watch brand belonging to the Rolex Group is preparing to build a production site in Le Locle (NE), in partnership with another company, Kenissi. This plant will be built on the land between the existing Rolex premises in Le Locle and the old Col-des-Roches railway station on Rue de France. Little known in the industry, Kenissi belongs to a very discreet independent industrial company that supplies all the largest watchmaking groups with sapphire crystals. It may make the most of this site to expand some of its activities. (Le Temps)

IWC Schaffhausen

On the occasion of the 12th Annual Laureus Charity Night, an impressive 1,111,111 Swiss francs was raised for Laureus Foundation Switzerland. This charity gala, which took place on November 25th in Dübendorf (Zurich), brought together some 650 guests, including various personalities from fields such as sport, politics and business. The IWC Portuguese Perpetual Calendar Tourbillon Edition "Laureus Sport for Good" was also sold for 215,000 Swiss francs. 





Harry Winston

Premier Winston Candy Automatic 31 mm

Cette création haute en couleurs célèbre l'art du serti neige. La blancheur du diamant, le bleu étincelant de la tourmaline Paraiba, l'intense halo vert de la tsavorite, la chaleur orange vif du grenat spessartite, le feu glacé du saphir bleu foncé et bleu clair, le spinelle rouge et enfin le saphir rose offrent un véritable feu d'artifice. Au total, les 244 gemmes illuminent avec gourmandise la boîte et le cadran. Au croisement de l'horlogerie et de la confiserie, ce garde-temps se limite à 77 exemplaires.

Premier Winston Candy Automatic 31 mm

This colourful creation celebrates the art of snow setting. The whiteness of diamonds, the sparkling blue of Paraiba tourmalines, the intense green halo of tsavorites, the bright orange warmth of spessartite garnets, the icy fire of dark blue and light blue sapphires, together with red spinels and pink sapphires, combine to compose a spectacular firework display. In all, 244 gems light up the case and dial in a delightfully tempting manner. Midway between watchmaking and confectionery, this timepiece is issued in a 77-piece limited series.

Bvlgari

Lvcea Tubogas Squelette

Conçue pour les femmes qui apprécient la délicate complexité des garde-temps mécaniques, cette montre révèle pour la première fois les entrailles de la Lvcea et les complications du mouvement automatique squeletté BVL 191. L'emblématique bracelet en Tubogas, fruit d'un processus de fabrication complexe dont la technique est utilisée en joaillerie depuis la fin des années 1940, l'habille. Sur le cadran, les lettres du logo de la maison s'intègrent au design de la pièce.

Lvcea Tubogas Skeleton

Designed for women who appreciate the delicate complexity of mechanical timepieces, this watch reveals for the first time the inner workings of Lvcea and the complications of the skeletonized BVL 191 self-winding movement. It is fitted with the emblematic Tubogas bracelet, the result of a complex manufacturing technique used in jewellery since the late 1940s. The dial skilfully incorporates the letters of the brand logo.





Habring²

Doppel Felix

Couronnée par le prix de la Petite aiguille au Grand prix d'horlogerie de Genève, cette pièce en acier se distingue par une élégance intemporelle. Le boîtier classique de 42 mm présente une lunette, un fond ainsi que des finitions satinés et polis. Outre le mouvement à secondes partagé, cette pièce convainc avec une originalité, le module de dates. Ces dernières sont indiquées par une aiguille partant du centre, pointant vers l'extérieur et encadrant les grands chiffres localisés sur la bague surélevée.

Doppel Felix

Winner of the "Petite Aiguille" prize in the Grand Prix d'Horlogerie de Genève, this stainless watch stands out for its timeless elegance. The classic 42mm case features satin-brushed and polished finishes, bezel and caseback. In addition to the split-second movement, this timepiece is also equipped with an original date module, driving an indication provided by a central hand pointing outwards to the large numerals on the raised dial ring.

Raymond Weil

Parsifal

Près de 30 ans après sa création, Raymond Weil réimagine sa collection Parsifal et lui insuffle un air contemporain. Puisant son inspiration dans le dernier opéra de Richard Wagner, les garde-temps - disponibles en 30 et 41 mm - combinent harmonieusement fonctions horlogères, esthétique classique et luxe accessible. Les éléments importants du design ont été retravaillés, comme la rondeur des lignes ou l'ergonomie du bracelet à maillons en croix qui ont forgé l'identité forte de cette collection symbolique.

Parsifal

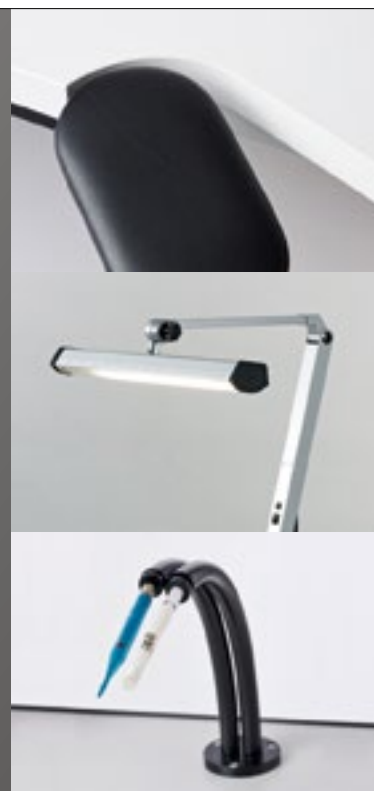
Almost 30 years after its creation, Raymond Weil has reimagined its Parsifal collection and given it a contemporary touch. Inspired by Richard Wagner's last opera, the timepieces – available in 30 and 41mm versions – harmoniously combine watchmaking functions, classic aesthetics and affordable luxury. The key design elements have been redesigned, such as the rounded curves and the ergonomic feel of the cross-link bracelet that have forged the strong identity of this symbolic collection.



POUR TOUS CEUX QUI
CHERCHENT À ATTEINDRE
LA PERFECTION.

fw | **FINEWORK**
MANUFACTURED BY ALLEMAND FRÈRES SA.

Concept bench



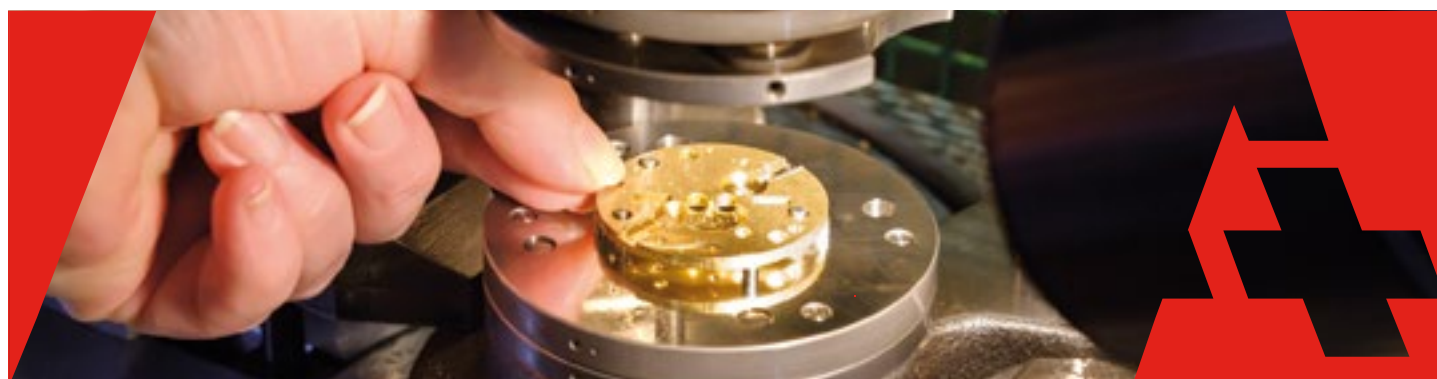
GOOD WORK WITH FINEWORK

Nos clients pratiquent l'excellence au quotidien tout comme nous. Les établis FINEWORK se distinguent par la qualité de leurs finitions, mais aussi par la diversité des modèles et dimensions disponibles, ainsi que par la multitude de détails et de spécialités.

WWW.WATCHMAKERTABLE.COM

**Allemand
frères sa**

Route de Soleure 138
CH - 2501 Biel / Bienne
+41 (0) 32 344 29 44
www.allemandfreres.ch
info@allemandfreres.ch

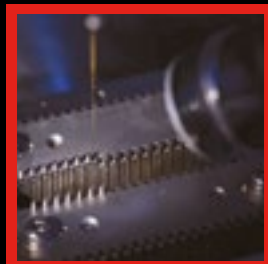


A **ARCOFIL**

CONCEPTION



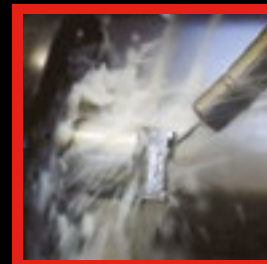
ÉLECTROÉROSION



ÉTAMPAGE



USINAGE CN



Mécanique de précision

www.arcofil.ch

2610 St-Imier



Officine Panerai

Luminor Regatta Transat Classique

Taillé pour la vie en haute mer, ce garde-temps en titane massif satiné se distingue par sa silhouette bleu profond. Compagnon des amoureux de la voile, il s'équipe d'une fonction compte à rebours régate facile d'utilisation grâce au poussoir à 4 heures. Pour faire face à la puissance de la nature, cet instrument de précision propose le traditionnel protège-couronne, un chronographe avec retour en vol, l'échelle tachymétrique, une réserve de marche de trois jours ainsi qu'un dispositif de remise à zéro des secondes.

Luminor Regatta Transat Classique

Designed for life on the high seas, this satin-finish solid titanium timepiece is distinguished by its deep blue silhouette. A companion for sailing enthusiasts, it is equipped with an easy-to-use regatta countdown function thanks to the pusher at 4 o'clock. To cope with the power of nature, this precision instrument offers the traditional crown guard, a flyback chronograph, a tachymeter scale, a three-day power reserve and a seconds-resetting device.

Akrivia

Chronomètre contemporain

Vainqueur au Grand prix d'horlogerie de Genève dans la catégorie Homme, ce garde-temps s'approprie une esthétique contemporaine pure. Le boîtier est sublimé par l'épure et la finesse des cornes, tandis que les surfaces polies en sculptent les courbes. Le cadran en émail grand feu s'inspire de l'Art déco et propose des lignes couleur or ou bleue. Le grand diamètre du compteur des secondes à 6 heures apporte une touche vintage. Doté d'un seul barillet, le mouvement assure une réserve de marche de 100 heures.

Chronomètre contemporain

Winner of the Grand Prix d'Horlogerie de Genève in the Men's category, this timepiece embraces a pure contemporary aesthetic. The case is enhanced by the purity and finesse of the lugs, while the polished surfaces sculpt its curves. The Grand Feu enamel dial is inspired by Art Deco and features gold or blue lines. The large diameter of the seconds counter at 6 o'clock lends a vintage touch. Equipped with a single barrel, the movement ensures a power reserve of 100 hours.



Nouvelle génération de Servo-Presses PE20

- Disponible en 2 versions: 1'500 N ou 3'500 N
- Interface utilisateur par écran tactile ou clavier
- Evaluation OK ou NOK selon critères définis par l'utilisateur
- Chassage en contrôle force ou position
- Livrable en version poste de travail complet ou presse stand-alone



Covatec SA | Rue des Prés 137 | CH-2503 Biel/Bienne | Tél +41 32 344 99 70 | www.covatec.ch

COVATEC

Témoins de couleurs d'alliages d'or 0N à 6N

Prix du coffret:
CHF 2'800 HT*



Prix du coffret avec reprise d'un ancien coffret:

CHF 2'300 HT*



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH
Federation of the Swiss Watch Industry FH

*Le rabais accordé aux abonnés NIHS actuels s'applique à ces offres.



Jaquet Droz

SW Chrono

Sportif dans l'âme, ce chronographe de caractère parcourt le temps avec un parfait équilibre horizontal. Les aiguilles des heures et des minutes, délicatement ajourées, accompagnent la seconde centrale et complètent les compteurs des heures à 9h et des minutes à 3h. La grande date s'impose parmi les éléments du cadran savamment orchestrés, tandis que les index appliqués en or gris jalonnent la courbe du temps. Ce modèle renferme un mouvement automatique doté d'un spiral et de cornes d'ancre en silicium.

SW Chrono

Sporty to the core, this distinctive chronograph displays time with perfectly horizontal symmetry. The delicately cut-out hour and minute hands accompany the central seconds hand and complement the hour and minute counters at 9 o'clock and 3 o'clock. The large date stands out among the skilfully orchestrated elements of the dial, while the applied white gold hour-markers punctuate the curve of time. This model contains a self-winding movement with a silicon balance-spring and pallet horns.

Beauregard

Dahlia C1

Cette pièce offre au regard un ballet de raffinement et de technicité. Doté d'une réserve de marche de 65h, le mouvement mécanique à tourbillon central volant s'équipe de deux barillets et d'un rotor bidirectionnel. Les ponts ajourés ainsi que le segment de rotor poli à la main font écho à la richesse florale du cadran. Les 48 pétales de nacre sont sublimés par 144 diamants, intensifiant ainsi l'éclat de cette composition. Nominée dans la catégorie Complication pour dame au Grand prix d'horlogerie de Genève.

Dahlia C1

This model offers a visually pleasing blend of refinement and technicality. Endowed with a 65-hour power reserve, the mechanical movement with a central flying tourbillon is equipped with two barrels and a bidirectional rotor. The open-worked bridges and the hand-polished rotor segment echo the floral richness of the dial. The 48 mother-of-pearl petals are lit up by 144 diamonds, intensifying the brilliance of this composition nominated in the Ladies' Complication category at the Grand Prix d'Horlogerie de Genève.



PAViX

VOH.ch



**solution intelligente
pour la pose-aiguille**

www.voh.ch

www.pavix.ch



Votre annonce dans la Revue FH

**Un produit à vendre, un
événement à annoncer
ou un service à offrir ?**

Publiez une annonce dans
la Revue FH, le média le
plus ciblé de l'horlogerie.



Media Marketing Sàrl
Grand-Rue 18
2036 Cormondrèche

Salvatore Suriano
Téléphone +41 79 445 80 91
suriano@m-marketing.ch



CHOOSE THE FUNCTION AND CREATE YOUR PERSONALIZED MOVEMENT
HOURS AND MINUTES - SMALL SECOND - CENTRAL SECOND - DATE - DAY - DATE PORTER - GMT - 3-4H ROTATING DISC - 12H ROTATING DISC - 12H AND 6H ROTATING DISC - 12H AND 6H ROTATING DISC - 12H AND 6H ROTATING DISC

**SELLING TO 3RD
PARTIES SINCE 2015**

Independent watch movement manufacture.

SWISS MADE



ETERNA MOVEMENT
Advanced technology



Piaget

Altiplano Tourbillon Malachite

Nominée dans la catégorie Métiers d'arts au Grand prix d'horlogerie de Genève, cette création extraplate de 41 mm s'habille d'or rose. Délicatement réalisée, la marqueterie de malachite ennoblit le cadran, rayonne de vibrantes nuances de vert et hypnotise véritablement le regard. Signature de la maison, le compte heures/minutes accompagne avec équilibre la cage de tourbillon pour former un huit qui semble infini. Le bracelet en alligator vert sublime avec élégance cette authentique œuvre d'art.

Altiplano Tourbillon Malachite

Nominated in the Artistic Crafts category at the Grand Prix d'Horlogerie de Genève, this 41mm ultra-thin creation is adorned in pink gold. The delicately crafted malachite marquetry ennobles the dial, radiant in vibrant shades of green and truly mesmerising. The signature Piaget hour/minute counter balances the tourbillon cage to form an apparently infinite figure eight, while the green alligator leather strap elegantly enhances this authentic work of art.

Swatch

Season Special Shine Bright

Etincelant de mille feux, ce modèle illumine véritablement la période des fêtes. Entièrement vêtu d'un manteau rouge, il accompagne la magie et la féerie de Noël avec douceur. Son bracelet en alcantara est rehaussé de scintillants cristaux Swarovski, transformant ainsi la lecture des heures en un bijou flamboyant. Au cœur du cadran, le flocon de neige semble fraîchement déposé et s'entoure d'une lumineuse guirlande d'index. Emmittouflées dans un habit doré, les aiguilles parcourent le temps avec poésie.

Season Special Shine Bright

This brilliantly sparkling model truly illuminates the holiday season. Wrapped up in a bright red coat, it gently accompanies the magic and enchantment of Christmas. Its alcantara strap is enhanced with sparkling Swarovski crystals, transforming time read-off into a flamboyant jewel. The snowflake appears to have just landed at the heart of the dial, surrounded by a luminous garland of hour-markers. The gold-clad hands lend a poetic touch as they sweep their way through time.





SALON INTERNATIONAL
LEADER DE LA HAUTE PRECISION
HORLOGERIE-JOAILLERIE • MICROTECHNOLOGIES • MEDTECH

18-21 JUIN 2019
PALEXPO GENÈVE

**AU CŒUR
DE L'INNOVATION**

20'000
VISITEURS
PROFESSIONNELS

PLUS DE
800
EXPOSANTS



Hermès

Arceau Robe du soir

Ode à l'art et à la lumière, cette création de 41 mm déploie 2'200 minuscules carrés de cuir minutieusement juxtaposés pour former le profil du cheval. En écho à l'or rose du boîtier, les tesselles bigarrées s'illuminent sur toile de fond bleu électrique. De fines aiguilles feuilles parcourent la courbe du temps avec élégance, faisant la part belle à ce spectacle équestre au style affirmé. Triomphant au Grand prix d'horlogerie de Genève dans la catégorie Métiers d'arts, ce garde-temps se limite à douze exemplaires.

Arceau Robe du soir

An ode to art and light, this 41mm creation depicts the profile of a horse composed of 2,200 tiny leather squares. Echoing the pink gold of the case, the colourful tesserae stand out against an electric blue background. Slender leaf-type hands sweep gracefully around the curve of time, giving pride of place to this equestrian show with its distinctive style. Winner of the Artistic Crafts Watch Prize in the Grand Prix d'Horlogerie de Genève, this timepiece is a 12-piece limited edition.

Glashütte Original

PanoMatic Luna

Ce garde-temps semble taillé au cœur des glaciers. Son cadran en nacre fine rappelle un lac gelé dans lequel se reflète le ciel clair de l'hiver. Séduisantes et chatoyantes, ses courbes sont ennoblies par un boîtier en acier de 39,4 mm. Etincelante, la phase de lune stylisée située à 2h accompagne avec poésie la date panorama. Entourant d'éclat la lecture du temps, la lunette est habillée de 64 diamants blancs taille brillant alors que les neuf index bâtons se voient rehaussés d'éclat avec 18 gemmes.

PanoMatic Luna

This timepiece appears to have been carved from the heart of glaciers. Its fine mother-of-pearl dial recalls a frozen lake reflecting a clear winter sky. Its appealing and shimmering curves are framed by a 39.4mm steel case. The sparkling stylised moon phase at 2 o'clock poetically accompanies the "panorama" date display. Radiantly surrounding the reading of time, the bezel is adorned with 64 brilliant-cut white diamonds, while the nine baton-type hour-markers are enhanced by the sparkle of 18 gems.



Microcity

Nouveau pôle d'incubation

Afin de soutenir la création et le développement d'entreprises innovantes et de fournir des prestations facilitant le transfert de technologie ainsi que la collaboration inter-entreprises, la transformation de Neode SA en Microcity SA a été validée lors d'une assemblée générale extraordinaire tenue à La Chaux-de-Fonds le 9 novembre dernier. La nouvelle structure, fortement ancrée dans le canton avec des sites situés à Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds, entrera en opération le 1^{er} janvier 2019.

Lors de l'assemblée générale, l'augmentation du capital-actions a été validée, ce dernier passant de 500'000 francs à 1 millions, marquant ainsi la nouvelle dimension de la structure Microcity. Outre le renforcement de la participation des actionnaires historiques de Neode (CSEM, HE-ARC, UniNE, BCN, CNCI, AIP, Etat, principales communes), deux nouveaux actionnaires ont rejoint le capital-actions de la société, à savoir l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne) et la FSRM (Fondation suisse pour la recherche en microtechnique).

Après quinze années d'existence, Neode a contribué à la création ainsi qu'au développe-

ment de plus de cinquante nouvelles entreprises actives dans le canton de Neuchâtel. 

New incubation centre

In order to support the creation and development of innovative companies and to provide services that facilitate technology transfer and inter-company collaboration, the transformation of Neode SA into Microcity SA was approved at an extraordinary general meeting held in La Chaux-de-Fonds on November 9th. The new structure, which is firmly anchored in the canton with sites in Neuchâtel and La Chaux-de-Fonds, will come into operation on January 1st 2019.

At the general meeting, the increase in share capital from 500,000 francs to 1 million francs was approved, thus marking the new dimension of the Microcity structure. In addition to strengthening the participation of Neode's historical shareholders (CSEM, HE-ARC, UniNE, BCN, CNCI, AIP, State, main municipalities), two new shareholders have joined the company's share capital, namely EPFL (Federal Institute of Technology Lausanne) and FSRM (Fondation suisse pour la recherche en microtechnique).

In its 15 years of existence, Neode has thus far contributed to the creation and development of more than 50 new companies operating in the canton of Neuchâtel. 



Publications

Manuel d'authentification des montres

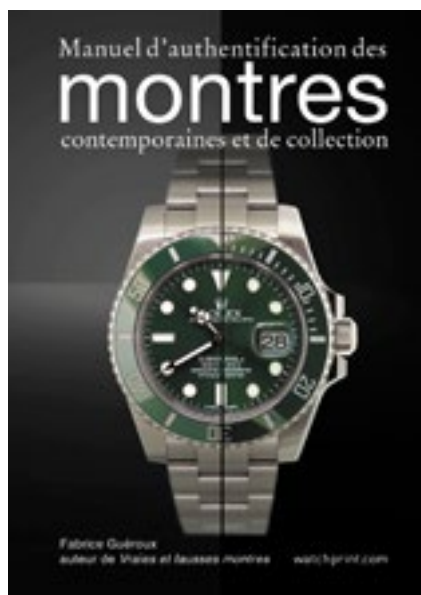
Rolex, Omega, Audemars Piguet, Hublot, IWC... Puis-je encore faire la différence entre une vraie et une fausse montre? Est-ce que les pièces de ma montre vintage sont vraiment d'origine? Quels détails me permettent d'identifier un mouvement authentique?

Ce manuel, véritable guide, permet au lecteur d'observer les différences qu'il peut y avoir entre une contrefaçon et une montre origi-

nale. C'est au travers d'une analyse minutieuse que l'auteur met en avant les finitions horlogères et les qualités de réalisations des montres haut de gamme. Il donne certaines clés qui permettront aux amateurs d'avoir une approche plus précise et des connaissances plus accrues du marché de la contrefaçon. Ils éviteront ainsi les pièges avant l'acte d'achat d'une montre de seconde main. Une documentation comprenant plus de 300 photos et illustrations précises permet au lecteur d'avoir une meilleure connaissance du monde horloger et de ses spécificités qui

font qu'aujourd'hui, seules les finitions et la qualité de réalisation des montres manufacturées permettent de faire la différence entre un vrai et un faux garde-temps.

Installé à Paris, l'auteur de ce livre, Fabrice Guéroux a découvert sa vocation d'expert en contrefaçon horlogère en 1998. Passionné de belles montres, c'est l'arrivée d'Internet qui l'a poussé à s'intéresser de près à l'authentification, bien plus difficile à effectuer derrière un écran d'ordinateur que dans un vide grenier ou dans une bourse horlogère. Si les premiers sites de vente



offraient des affaires intéressantes, les contrefacteurs et autres faussaires ont vite compris qu'il y avait là une réelle opportunité d'écouler leurs produits.

Aujourd'hui, Fabrice Guéroux collabore avec les autorités contre ce fléau de plus en plus présent et continue de mettre ses connaissances à disposition du grand public.

Cette publication de 296 pages est disponible chez Watchprint (www.watchprint.com) au prix de 49 francs. ◯

Watches: An Identification Manual

Rolex, Omega, Audemars Piguet, Hublot, IWC... Can I still tell the difference between a real and a fake watch? Are the parts of my vintage watch really original? What details enable me to identify an authentic movement?

This manual is a true guide enabling the reader to observe the differences that can exist between a fake watch and an original. Through meticulous analysis, the author highlights the horological finishes and the quality of high-end watches. He provides some keys enabling enthusiasts to adopt a more accurate approach and gain increased knowledge of the counterfeiting market. They will thus avoid the potential pitfalls involved in purchasing previously owned watches. Documentation containing more than 300 photos and precise illustrations enables the reader to become more closely acquainted with the watchmaking world and

its specific characteristics which mean that only the finishes and quality of authentically crafted watches can make the difference between a real and a fake timepiece.

Fabrice Guéroux, the Paris-based author of this book, began his career as an expert in counterfeit watchmaking in 1998. For this passionate devotee of beautiful watches, it was the arrival of the Internet that pushed him to take a close interest in authentication, which was much more difficult to do behind a computer screen than in a garage sale or at a watch exchange. While the first sales sites began offering interesting deals, counterfeiters quickly understood that this was a real opportunity to sell their products. Today, Fabrice Guéroux cooperates with authorities in the fight against this ever-growing scourge and continues to make his knowledge available to the general public. This 296-page publication is available from Watchprint (www.watchprint.com) for 49 francs. ◯

«Artisans de la modernité»

Le Musée international d'horlogerie (MIH) propose l'ouvrage «Artisans de la modernité: des horlogers juifs à La Chaux-de-Fonds (1800-1914)». Cette publication - traduite par Cyril Tissot, éditions Alphil - est une version intégralement remaniée et illustrée de la thèse de doctorat de Stefanie Mahrer, soutenue à l'Université de Bâle en 2011. L'auteure retrace l'histoire de l'émigration de la population juive d'Alsace à La Chaux-de-Fonds



ainsi que son ascension sociale depuis 1800 jusqu'à la veille de la Première guerre mondiale. Grâce à son excellent réseau de fabricants de montres, la communauté juive réussit à s'imposer dans l'industrie horlogère et à devenir un élément central de l'économie de la ville. ◯

«L'heure, et plus encore»

Publié par les éditions Alphil, cet ouvrage est le premier volume d'une nouvelle série éditoriale intitulée «Trésors des musées» à laquelle d'autres institutions de conservation pourront contribuer à l'avenir. Il a été publié en trois versions (français, allemand et anglais), grâce au soutien du détaillant horloger Les Ambassadeurs. Ce livre thématique se veut être un complément à l'indispensable Catalogue d'œuvres choisies du musée. Le Musée international d'horlogerie (MIH) complète ainsi son offre éditoriale d'un ouvrage pratique, instructif, esthétique et accessible au plus grand nombre. A la fois souvenir de la visite et catalogue de l'exposition de référence du MIH, l'ouvrage accorde une grande place à l'émotion ainsi qu'aux petites et grandes histoires dont témoignent les objets. Réveil, calendrier, remontage automatique, sonnerie, chronographe, heures universelles, tourbillon: autant de fonctions qui viennent enrichir l'indication de l'heure, de la minute et de la seconde sur les montres-bracelets contemporaines et qui contribuent à leur fascination. Depuis quand les montres et les horloges sont-elles dotées de telles complications? Pourquoi ont-elles été développées? Quelles sont leurs caractéristiques techniques? Dans ce volume magnifiquement illustré, les expériences quotidiennes entrent en résonance avec l'histoire de la mesure du temps. Les trésors présentés sont exclusivement issus des prestigieuses collections du MIH de La Chaux-de-Fonds et mettent à l'honneur les acquisitions récentes. ◯

“More than just the time”

Published by Alphil, this book is the first volume of a new editorial series entitled “Trésors des Musées” (Museum Treasures) to which other conservation institutions may contribute in the future. It has been published in three versions (French, German and »



» English), thanks to the support of watch retailer Les Ambassadeurs. This thematic book is intended to be a complement to the museum's essential Catalogue of Selected Works. The *Musée international d'horlogerie* (MIH) is thus rounding out its editorial offer with a practical, informative, aesthetic and accessible book for a broad readership. Both a souvenir of the visit and a catalogue of the MIH's reference exhibition, the book devotes great importance to emotion and to the stories great and small told by objects. Alarm clock, calendar, self-winding mechanism, chime, chronograph, world time displays, tourbillon: there are many functions which enrich the hour, minute and second displays on the watches we wear today and add to our fascination for them. Since when have timepieces been equipped with what kinds of complications? Why were they developed? What technical aspects make each one special? In this richly illustrated volume, everyday experiences intertwine with the history of the measurement of time. The treasures presented here all come from the famous collections at the MIH in La Chaux-de-Fonds, but

the pieces that have been newly acquired in the last few years have been brought to the fore. **o**

Montres mécaniques

Passionné et collectionneur de montres, Nicolas Esposito propose, au travers de cette publication, différentes manières de créer et d'organiser une collection de montres.

Il présente en images une sélection de montres mécaniques, principalement pour homme, organisée en petites collections et composée d'un à cinq modèles, voire plus, qui se complètent généralement en termes d'usage (une montre de plongée et une montre pour tous les jours par exemple).

Son originalité réside dans la variété des gammes de prix présentée: de modèles très abordables à des montres de luxe, sans oublier les garde-temps légendaires et iconiques.

Marques, prix, dimensions, usages, couleurs ou complications... Il existe de nombreux critères pour construire une collection. Pour

guider au mieux le collectionneur en herbe, l'auteur propose une approche qu'il peut s'approprier en y intégrant un thème personnel et/ou des coups de cœur. Il apporte également des repères et des pistes de réflexion pour aller plus loin.

Ponctué d'entretiens passionnants avec des acteurs du domaine de l'horlogerie, notamment des collectionneurs et des responsables de marques, cet ouvrage magnifiquement illustré ravira les amoureux de montres mécaniques, qu'ils soient déjà possesseurs d'une série de modèles choisis avec soin ou collectionneurs en devenir.

Enseignant-chercheur dans le domaine de l'expérience utilisateur, Nicolas Esposito étudie la manière dont les choses sont conçues, réalisées et utilisées. Son exploration horlogère a commencé dans le cadre familial. Dans les années 2010, il a découvert un tel engouement pour les montres mécaniques qu'il en a réalisé un livre. Cet ouvrage de 208 pages est disponible dans les librairies. **o**



Baromètre de l'emploi au 3^e trimestre

Solide croissance

Selon les résultats de la statistique de l'emploi, la Suisse comptait au total 5,07 millions d'emplois au troisième trimestre 2018. Cela correspond à un accroissement de 1,6% (+80'000 postes) en un an. L'emploi s'est accru de res-

pectivement 1,8% (+19'000 emplois) dans le secteur secondaire (industrie et construction) et 1,6% (+61'000 emplois) dans le tertiaire (services).

Corrigé des variations saisonnières, l'emploi total a augmenté de 0,1% par rapport au trimestre précédent. L'emploi désaisonnalisé a progressé de 0,6% dans le secteur secon-

daire et est resté au niveau du trimestre précédent dans le secteur tertiaire. En équivalents plein temps, le volume total de l'emploi s'élevait à 3,953 millions (+1,8% en variation annuelle) et s'est accru aussi bien dans le secteur secondaire (+19'000 unités, +1,9%) que dans le tertiaire (+49'000 unités, +1,7%). Dans le secteur secondaire, la croissance de

l'emploi a été positive tant dans la «construction» (+5'000; +1,6%) que dans l'«industrie» (+13'000; +1,9%). Si elle est globalement positive, l'évolution dans le secteur tertiaire a varié selon les branches économiques. La plus forte croissance a été observée à nouveau dans la section «hébergement et restauration» (+11'000; +4,2%), et, comme au trimestre précédent, les sections «commerce» (-10'000; -1,7%) et «activités financières et d'assurance» (-3'000; -1,3%) ont enregistré un recul de l'emploi.

Au troisième trimestre 2018, l'emploi a affiché une tendance à la hausse dans toutes les grandes régions. En comparaison annuelle, l'emploi a progressé entre 0,1% (Tessin) et 3,0% (Région lémanique). Dans le secteur secondaire, seul le Tessin a connu un recul (-2,7%), alors que dans les autres régions, on a observé des hausses comprises entre 0,5% (Suisse orientale) et

3,8% (Région lémanique). Le secteur tertiaire a enregistré une augmentation de l'emploi en toutes régions.

Dans l'ensemble de l'économie, le nombre de postes vacants s'est accru de 13'500 par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente (+23%), avec une progression de respectivement 32% et 20% dans les secteurs secondaire et tertiaire. Le taux de places vacantes était en hausse, de 1,4% au total et de respectivement 1,7% dans le secteur secondaire et 1,3% dans le secteur tertiaire.

Au troisième trimestre 2018, l'indicateur synthétique des prévisions d'évolution de l'emploi a légèrement augmenté par rapport à l'année précédente (1,03; +1,0%), indiquant que l'emploi devrait continuer à progresser au même rythme que les trimestres précédents. L'augmentation touche principalement le secteur secondaire (1,05; +1,6%), plus modérément le tertiaire (1,03; +0,8%).

En matière de prévisions d'évolution de l'emploi, les entreprises se répartissaient ainsi: les entreprises ayant annoncé l'intention de maintenir leurs effectifs au trimestre suivant représentaient 72,1% de l'emploi total (73,4% au trimestre correspondant de l'année précédente), celles prévoyant d'augmenter leurs effectifs formaient 10,3% des emplois (9,3% un an plus tôt) et celles envisageant une baisse, 4,3% (contre 5,0% l'année précédente).

Sans surprise, les difficultés de recrutement de travailleurs qualifiés se sont encore accrues par rapport au même trimestre de l'année précédente (33,1%; +3,4 points). Les difficultés sont particulièrement marquées dans le secteur secondaire (44,4% contre 38,2% un an plus tôt), avec des valeurs supérieures à 50% dans l'industrie manufacturière (50,9%), l'horlogerie (61,5%) et l'industrie des machines (61,1%).

Bibliographie FH

Plus de 7'080 documents sont répertoriés depuis 1995, dont une grande partie est téléchargeable directement depuis <http://extranet.fhs.ch>. Issue

de la presse professionnelle mondiale comme de la grande presse, cette bibliographie traite des marques, des entreprises, des marchés, des produits,

etc. Un flux RSS est également disponible afin d'être alerté lors de chaque nouvelle publication.



Extraits de la FOSC

du 19 au 30 novembre 2018

Affolter Uhren, Juwelen AG (Vordere Hauptgasse 86, 4800 Zofingen)

Firma neu: Affolter Uhren, Juwelen AG in Liquidation. Domicil neu: c/o Christoph Affolter, Rubisacherrain 18, 6440 Brunnen. Vinkulierung neu: (Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. November 2018 aufgelöst. Eingetragene Person neu oder mutierend: Christoph Affolter, Mitglied des Verwaltungsrates, Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator (bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift). (27.11.18)

Bulgari Horlogerie SA (Neuchâtel)

Les pouvoirs de Pius Kaspar Steiner sont radiés. (22.11.18)

Cendres+Métaux Lux SA (rue de Boujean 122, 2504 Biel/Bienne)

Nouvelle inscription. Date des statuts: 9 novembre 2018. But: exploitation d'usines concernant le traitement et le commerce de métaux précieux et autres, la fabrication d'articles y relatifs ainsi que le développement, la fabrication et le commerce de tous produits dans les domaines de la microtechnologie, de l'horlogerie et des applications industrielles de microtechnologie. Elle peut en outre participer, soit directement ou indirectement, à toutes affaires ou entreprises par voie de rachat, fusion ou de toute autre façon, créer elle-même des filiales ou des succursales en Suisse et à l'étranger. Elle peut également effectuer toutes transactions immobilières ou autres dans le cadre de ses activités. La société est habilitée à prendre des mesures de financement, d'assainissement et d'intercession au profit d'actionnaires, de sociétés membres du groupe ou de tiers, ainsi qu'à accorder des prêts ou des sûretés couvrant leurs obligations aux actionnaires, aux sociétés membres du groupe ou aux tiers. Capital-actions: 100'000 francs. Capital-actions libéré: 50'000 francs. Actions: 100 actions nominatives de 1'000 francs. Faits qualifiés: reprise de biens envisagée: la société envi-

sage de reprendre, une partie des actifs et passifs de la société «Cendres+Métaux SA», à Biel/Bienne, notamment la division horlogerie et joaillerie (y compris une grande partie de l'inventaire des métaux précieux), selon un bilan encore à établir, pour le prix maximum de 2'700'000 francs. Restriction à la transmissibilité: la transmissibilité des actions nominatives est limitée par les statuts. Personnes inscrites: Marco Giovanni Zingg, président du conseil d'administration, avec signature collective à deux; Carmelo Blandini, membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux; Philipp Reto von Büren, membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux; Ernst & Young AG, organe de révision; Daniel Alain Bourquin, avec signature collective à deux; Sonia Carril, avec signature collective à deux; Theophil Dr Gautschi, avec signature collective à deux; Rosanna Salvi, avec signature collective à deux; Markus Vieli, avec signature collective à deux. (22.11.18)

Confrérie Horlogère SA en liquidation (Duillier)

La procédure de faillite ayant été clôturée le 13 novembre 2018, la raison de commerce est radiée d'office, conformément à l'art. 159, al. 5, lit. b ORC. (21.11.18)

Dreamweaver Montres GmbH in Liquidation (Zürich)

Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine Geschäftstätigkeit mehr aufweist und keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde. (29.11.18)

Frères Bordier AG (Genferstrasse 21, 8002 Zürich)

Statutendatum: 21. November 2018. Zweck: die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Uhren und Schmuck sowie damit zusammenhängenden Waren. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der

Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und des Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke, Immaterialgüterrechte und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Aktienkapital: 100'000 Franken. Liberierung Aktienkapital: 50'000 Franken. Aktien: 100'000 Namenaktien zu 1 Franken. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung vom 21. November 2018 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet. Eingetragene Person: Richard Alexander Braisch, Mitglied des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. (29.11.18)

Justex Watch GmbH (Zürich)

Eingetragene Person neu oder mutierend: Christian Jacob, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von 1'000 Franken (bisher: Christian Celik). (29.11.18)

Montres ONSA AG (Möhligen)

Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mazars SA, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PKF Wirtschaftsprüfung AG, Revisionsstelle. (23.11.18)

Movado Watch Company AG (Grenchen)

Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sylvie Arm, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guendalina Madonini, mit Kollektivunterschrift zu zweien. (21.11.18)

Tribetech AG (Industriestrasse 2, 3210 Kerzers)

Neue Gesellschaft. Statuten vom 12. November 2018. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die technische Entwicklung, das Prototyping und die Produktion von Uhren und Uhren-

bestandteilen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: 100'000 Franken, voll liberiert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu 1'000 Franken. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Person: Adrian Wittwer, Verwaltungsratsmitglied, Einzelunterschrift. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 12. November 2018 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. (23.11.18)

Tüysüz & Ikiz SNC (Impasse de la Prairie 41, 2900 Porrentruy)

But: polissage dans le domaine de l'horlogerie. Personnes inscrites: Mohamed-Ridvan Ikiz associé, avec signature individuelle; Yunus Emre Tüysüz, avec signature individuelle; Jean-Maurice Ernest Henri Maitre avec procuration individuelle. (30.11.18)

UsiTechProg Sàrl (rue de la Jambe-Ducommun 16, 2400 Le Locle)

Nouvelle société. Statuts du 19 novembre 2018. But: usinage de composants horlogers et d'outillages pour l'horlogerie; programmation de machines-outils à commande numérique (CNC) pour des tiers; toutes opérations convergentes à ces buts. Prestations accessoires, droits de préférence, de préemption ou d'emption: selon

statuts. Capital social: 30'000 francs. Associés: Casimiro Dominguez Esmerode, José Manuel Fernandez Rodriguez et Mariano Fernandez Rodriguez, chacun d'eux avec 100 parts sociales de 100 francs. Gérants: Casimiro Dominguez Esmerode, président, José Manuel Fernandez Rodriguez et Mariano Fernandez Rodriguez. Signature collective à deux du président ou signature collective à deux des autres gérants avec le président. Selon déclaration du 19 novembre 2018, la société n'est pas soumise à un contrôle ordinaire et a renoncé à un contrôle restreint. (23.11.18)

Zaspero Swiss GmbH (Regensdorf)

Mutation ZSPCH Uhren GmbH, bisher Zaspero Swiss GmbH in Regensdorf. Firma neu: ZSPCH Uhren GmbH. (26.11.18) 

Le dictionnaire Berner est disponible dans une application

Le dictionnaire professionnel illustré de l'horlogerie, généralement dénommé «Dictionnaire Berner», est un ouvrage de référence dans la branche depuis 1961. Complété en 1995, puis disponible sur CD-Rom au début des années 2000, il a été mis en ligne en libre accès en 2009. L'étape suivante était logiquement de permettre sa consultation depuis le smartphone que chacun a dans sa poche, afin de répondre aux besoins des utilisateurs mobiles.

C'est à présent chose faite grâce à une application développée sur mesure pour les systèmes Android et iOS. Cette appli-

cation peut être téléchargée et installée depuis Google Play Store ou App Store.

Vous pourrez ainsi emporter avec vous plus de 5'000 termes et leurs définitions, en quatre langues (français, anglais, allemand, espagnol). Un millier d'illustrations viennent également compléter ces contenus et faciliter leur compréhension.

Toutes les informations relatives au Dictionnaire Berner, dans sa version papier, électronique ou mobile, sont disponibles sur notre site Internet à la page www.fhs.swiss/fre/dictionary.html.



nurissa



LA SEMEUSE®

CORNER-CAFÉ LA SEMEUSE

Une savoureuse expérience
en entreprise !



CAPPUCCINO ESPRESSO
LATTE MACCHIATO VANILLE
CHOCOLAT CHAUD THÉ

Plus d'infos sur www.lasemeusecorner.ch

Les diamants synthétiques, une alternative éthique?

La vague écolo responsable va-t-elle également toucher le marché du diamant de bijouterie? Depuis que De Beers, numéro 1 mondial du secteur, commercialise des pierres de synthèse via le lancement de Lightbox en septembre dernier, la question est à prendre au sérieux, reléguant le sang et la sueur des mines aux méthodes du passé.

FHJOURNAL

Christophe Roulet, 19.11.2018

Le 12 novembre dernier, toute la communauté diamantaire avait les yeux tournés vers Genève et la vente chez Christie's du Pink Legacy, un diamant rose exceptionnel de 18,96 carats ayant appartenu à la famille sud-africaine Oppenheimer, qui a régné pendant des décennies sur la société minière De Beers. Autant dire que les aficionados n'ont pas été déçus vu le prix d'acquisition de cette pierre, finalement adjugée pour 44,4 millions d'euros au joaillier Harry Winston, société aux mains du Swatch Group. Et ce Pink Legacy n'est qu'un exemple parmi tant d'autres de records atteints aux enchères, à Genève notamment, par des diamants hors norme comme l'Oppenheimer Blue, emporté pour 51,9 millions d'euros en 2016, ou encore le Blue Moon, parti pour 44,8 millions d'euros un an plus tôt. Valeur financière refuge mais aussi valeur d'engagement sentimental, investissement de long terme mais aussi produit de la terre et des métiers d'art, les diamants destinés à la joaillerie ont de tout temps revêtu une



The Pink Legacy - une bague en diamant de couleur sensationnelle

importance symbolique inaltérable. Quand bien même les méthodes d'extraction et le financement de nombreux conflits alimentés par les «diamants du sang» ont déjà soulevé maintes polémiques. Le processus de Kimberly visant à responsabiliser l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement a certes obtenu de larges succès, mais serait-ce suffisant ?

Un marché en plein développement

Impossible, de nos jours, d'ignorer la montée en puissance des milléniaux, dont l'approche consumériste est souvent aux antipodes de celle de leurs aînés. En un mot, en sachant qu'il faut «traiter» 250 tonnes de minerai et 500 litres d'eau pour obtenir un diamant taillé de 1 carat (0,20 gramme), on est loin des critères écologiques qui ont la cote auprès de cette clientèle. D'autant que la production mondiale est aujourd'hui de l'ordre de 130 millions de carats de diamants bruts extraits par année dont environ 20% sont destinés à l'univers du luxe. Et c'est encore sans parler des problèmes de traçabilité qui

alimentent régulièrement la chronique. C'est là que les diamants synthétiques entrent en scène. Plus purs car sans occlusion, plus écologiques car potentiellement produits avec une empreinte carbone zéro, plus éthiques car sortant exclusivement de salles blanches, ils sont également nettement plus abordables, comme De Beers vient de le prouver, signant un véritable coup de théâtre au sein de cette industrie. Le géant sud-africain, numéro 1 mondial dans l'extraction de diamants, a en effet lancé en septembre dernier Lightbox, société qui ne commercialise que des bijoux intégrant des diamants de laboratoire. Cela fait longtemps que De Beers produit ce type de pierres au sein de sa société Element Six, mais jusqu'ici réservées exclusivement à l'industrie. En investissant le marché de la bijouterie-joaillerie, la compagnie donne un signal clair au marché et avec une tarification qui va certainement servir de référence. En commandant ses bijoux auprès de Lightbox via son service en ligne qui couvre l'ensemble des Etats-Unis, premier marché mondial du »

Pierres de «culture»

Les diamants synthétiques sont «cultivés» via un procédé nommé Dépôt chimique en phase vapeur. Un substrat type silicium est placé dans une chambre à micro-ondes et chauffé avec un plasma à très haute température, tout en étant bombardé d'un mélange gazeux. En 400 à 500 heures, le diamant est ainsi peu à peu cristallisé.

» diamant, le client va payer les pierres au tarif de 800 dollars le carat. C'est 10 fois moins que les diamants naturels et 5 fois moins que la concurrence.

Car la concurrence existe. Certes, les diamants synthétiques de qualité gemme n'ont pas encore envahi le marché pour ne représenter actuellement qu'un petit 3% des 130 millions de carats produits par an, mais la croissance est impressionnante. De 350'000 carats en 2014, la production a passé à 4,2 millions de carats deux ans plus tard, et l'envolée se poursuit. On trouve ainsi sur le marché des sociétés comme Diamond Foundry, dans laquelle l'acteur Leonardo DiCaprio, grand défenseur des causes écologiques, a investi ses propres deniers. Plus proche du berceau de l'horlogerie, on constate également la naissance du Français Courbet, dont la présence en ligne se double d'un point de vente sur la prestigieuse place Vendôme à Paris, ou encore de la jeune pousse helvétique LakeDiamond, basée à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. Cette entreprise créée il y a deux ans s'est spécialisée dans les pierres à plus forte valeur ajoutée que les diamants synthétiques de qualité gemme, donc plus purs et plus difficiles à produire. Parmi ses récentes recherches basées sur une technologie dite «gravure ionique réactive», on notera le développement de systèmes mécaniques en diamant synthétique à intégrer dans des calibres horlogers pour des gains appréciables en matière de réserve de marche vu le coefficient de friction quasi nul de ce matériau noble, translucide, amagnétique et susceptible de coloration.

Un marché de 20 milliards dans quatre ans

Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si l'on retrouve le CEO de LakeDiamond, Pascal Gallo, à la tête d'une autre entité répondant au nom de Florimont. Lancée cette année, cette entreprise également basée à Lausanne a quant à elle développé ses activités dans la haute joaillerie à base de diamants de synthèse. C'est dire si la technologie mise au point par la société sœur LakeDiamond est prometteuse. A tel point d'ailleurs que cette dernière entité opère actuellement une levée de fonds de 60 millions de francs sous la forme d'une offre publique de «tokens», ou jetons numériques, orchestrée par Swissquote Bank. C'est dire également le poten-

tiel de ces pierres, un marché devisé à 20 milliards dans quatre ans, en sachant qu'un diamant de qualité gemme produit en laboratoire dispose des mêmes caractéristiques optiques, physiques et chimiques qu'un diamant de mine. Seuls son origine et son âge diffèrent. Ce qui fait notamment craindre l'écoulement frauduleux de pierres synthétiques, vendues comme des diamants de mine dont l'âge se calcule en milliards d'années avec une extraction à plusieurs kilomètres sous terre. Là également, tout est question de traçabilité et de régulation. Un processus toujours en devenir mais qui voit clairement le nombre d'acteurs «éthiques» se multiplier. [o](#)



Un diamant synthétique taillé, conçu avec la méthode CVD

une société du groupe



PACKAGING
& DESIGN SA

aux côtés de
Gainerie Moderne SA
et **Huguenin-Sandoz SA**.



|||||
P-0220[®]
S T Y L I N G

Agence de création, de design et de graphisme.

Pozzo di Borgo Styling SA · Avenue de Chillon 78 · 1820 Territet / Montreux (VD) / Suisse · +41 (0)21 925 33 80 · pozzo.ch

•✕•
VAUCHER
MANUFACTURE FLEURIER



Seed VMF 5430 • extra-thin flying Tourbillon Graphisme: Contreforme

IMPULSING TRUE EMOTIONS TOGETHER



WWW.VAUCHERMANUFACTURE-CATALOGUE.SWISS



[/VAUCHERMANUFACTURE](https://www.instagram.com/vauchermanufacture)